



# NSW အစိုးရကျောင်းတွင် ကျောင်းအပ်ရန် လျှောက်လွှာ

NSW အစိုးရကျောင်းတွင် ကျောင်းအပ်ရန်စိတ်ဝင်စား သည့်အတွက် ကျေးဇူးတင်ပါသည်။

ဤကျောင်းအပ်လျှောက်လွှာကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ဖြည့်ရမှာ ဖြစ်ပါသည်။ ဒီလျှောက်လွှာကိုဖြည့်ရာတွင် မေးခွန်းများနှင့်ပတ်သက်ပြီး ရှင်းလင်းချက်လိုလျှင် သို့မဟုတ် အကူအညီလိုလျှင် ကျောင်းမှ ဝန်ထမ်းများအား အကူအညီတောင်းနိုင်ပါသည်။ ပူးတွဲပါ စာစောင်နှင့် ပတ်သက်ပြီး သတင်းအချက်အလက်များပေးလိုပါက ကြိုဆိုပါသည်။

ဤပဏ္ဍိတံစံကိုမဖြည့်မီ ဤလျှောက်လွှာ ဖြည့်ခြင်းနှင့် ပတ်သက်သော အသေးစိတ် အချက်အလက်များ နှင့် ကျောင်းကို ပေးရမည့် စာရွက်စာတမ်းများ အကြောင်းကို ဤပုံစံ၏ စာမျက်နှာ 15 နှင့် 16 တွင် ကြည့်ပါ။ မိမိပေးလိုက်သည့် သတင်းအချက်အလက်များ၏ ရည်ရွယ်ချက်နှင့် အသုံးပြုပုံ ရှင်းလင်းပြချက်ကို စာမျက်နှာ 13 တွင် ဖော်ပြထားပါသည်။

ကျောင်းက သင့်လျှောက်လွှာနှင့်ပတ်သက်ပြီး ရလဒ်ကို အကြောင်းကြားပါမည်။ လျှောက်လွှာကိုလက်ခံလိုက်ပြီ ဆိုလျှင် သင်ပေးလိုက်သော အချက်အလက်များကို ကျောင်းသားကျောင်းအပ်ရန် ကျောင်းက အသုံးပြုပါ လိမ့်မည်။ ကျောင်းအပ်ခြင်းအား အတည်ပြုကြောင်း မသိရခင် ကျောင်းဝတ်စုံကဲ့သို့ ပစ္စည်းများကို မဝယ်ထား ပါနှင့်။

## ကျောင်းသား၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (Student details)

**A. ကျောင်းသား၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (A. Student details)**

မိသားစုနာမည်

Family name

ပထမနာမည်

First given name

ဒုတိယနာမည်

Second given name

ခေါ်ဆိုစေလိုသောပထမနာမည်

Preferred first name

လိင်  ကျား  မ

Gender Male Female

မွေးနေ့ / /

Date of birth day month year

ယခုကျောင်းသားကိုမည်သည့်နှစ်အတွက် ကျောင်းအပ်လို သနည်း။ (အတွက်တစ်ခုတည်းသာခြစ်ပါ)  K  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12

Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)

ကျောင်းစတင်ရန်ရည်ရွယ်သည့်နေ့ / /

Intended start date day month year

**ရုံးမှအသုံးပြုရန်အတွက်သာ (OFFICE USE ONLY)**

School name

Student registration number  Date of enrolment at this school / /

day month year

Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)

Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)  House group

Out of home care  Yes  No Name of statutory care provider

## ကျောင်းသား၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (Student details)

### ကျောင်းသား၏ ညီအစ်ကို မောင်နှမများ (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

NSW အစိုးရကျောင်း တွင် ဤ ကျောင်းသွင်းထားသည့် ကျောင်းသား/သူ ၌ ယခင်ကသော်၎င်း၊ ယခု အချိန်မှာ သော် ၎င်း၊မောင်နှမ များ ရှိပါသလား။

Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

ရှိပါသည်  မရှိပါ  
Yes No

ရှိလျှင် နောက်ဆုံးကျောင်းအပ်ခဲ့သော ကျောင်းအမည်ကို ဖော်ပြပါ။  
If yes, name of most recent school?

ရှိလျှင် နောက်ဆုံးကျောင်းအပ်ခဲ့သော ညီအစ်ကို သို့မဟုတ် မောင်နှမ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်ကို ဖော်ပြပါ။  
Details of most recently enrolled brother or sister

လိင်  ကျား  မ  
Gender Male Female

မွေးနေ့  
Date of birth

/ /   
နေ့ လ နှစ်

ညီ/အစ်ကို/ညီမ/အစ်မ၏ မိသားစုနာမည်  
Brother's/sister's family name

ညီ/အစ်ကို/ညီမ/အစ်မ၏ ကိုယ်ပိုင်နာမည်  
Brother's/sister's given name

### အဘောရီလင်ဖြစ်ခြင်း (ABORIGINALITY)

ကျောင်းသားသည် အဘောရီလင် သို့မဟုတ် တိုးရက်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား ဖြစ်ပါသလား။  
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

မဟုတ်ပါ  အဘောရီလင်  အဘောရီလင်  အဘောရီလင်နှင့် အဘောရီလင် နှစ်မျိုးလုံး  
No Aboriginal Torres Strait Islander Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### အိမ်တွင်ပြောသော အင်္ဂလိပ်စာမဟုတ်သည့် အခြားဘာသာစကားများ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

ကျောင်းသားသည် အင်္ဂလိပ်စာမဟုတ်သည့် အခြားဘာသာစကားတစ်မျိုးမျိုး အိမ်တွင် ပြောပါသလား။ (Does the student speak a language other than English at home?)

မပြောပါ။ အင်္ဂလိပ်စာသာပြောသည်။  ပြောပါသည်။  
No, English only Yes

ပြောလျှင် မည်သည့် ဘာသာစကား (များ) အိမ်တွင်ပြော သနည်း။

အမှန်တကယ်အသုံးပြုသော ဘာသာစကားများကို ရေးပါ။ ဥပမာ- ဆွာဟီလီ (အာဖရိကစကားမဟုတ်ပါ)၊ ပန်ဂျာဘီ (အိန္ဒိယစကားမဟုတ်ပါ)၊ အဘောရီလင်အင်္ဂလိပ်စာ၊ တိုးရက်စ်ရေလက်ကြားခရီးအိုး။

ကျောင်းသားကအိမ်တွင်ပြောသော အင်္ဂလိပ်စာ မဟုတ်သည့် အဓိကဘာသာစကား (Main language other than English spoken at home)

အိမ်တွင်ပြောသော အခြားဘာသာစကား(များ)  
Other language(s) spoken at home

### ကျောင်းသား၏ လက်ကိုင်ဖုန်း (STUDENT'S MOBILE PHONE)

ကျောင်းသား၏လက်ကိုင်ဖုန်း နံပါတ် (အသုံးပြုလျှင်)  
Student's mobile phone number (if applicable)

# ကျောင်းသား၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (Student details)

## မွေးဖွားသည့်တိုင်းပြည် (COUNTRY OF BIRTH)

ကျောင်းအပ်မည့်ကလေး မည်သည့်တိုင်းပြည်မှာ မွေးဖွားသလဲ။  
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

## ကျောင်းသား၏ နေထိုင်ခွင့်အနေအထား (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

ကျောင်းသား၏နေထိုင်ခွင့်အနေအထားကဘာလဲ။  
What is the student's residency status?

- ဩစတြေးလျနိုင်ငံသား  
Australian citizen
- နယူးဇီလန်နိုင်ငံသား  
New Zealand citizen
- နော်ဖော့က်ကျွန်းသား  
Norfolk Islander
- အမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့်ရ  
Permanent resident
- ယာယီဗီဇာကိုင်ဆောင်သူ  
Temporary visa holder
- နေထိုင်ခွင့်ဆုံးဖြတ်ချက်  
Residence determination

ကလေးကို မွေးဖွားချိန်တွင် မိဘတစ်ဦးဦးက ဩစတြေးလျနိုင်ငံသား သို့မဟုတ် အခြားတစ်ဦးဖြစ်ပါက ဩစတြေးလျတွင် မွေးဖွားသော ကလေးသည် အလိုအလျောက် နိုင်ငံသားဖြစ်သည်။  
ကျောင်းသား၏နေထိုင်ခွင့်အခြေအနေကို ဆုံးဖြတ်ရန် ကိုယ်ရေးသက်သေခံချက်နှင့်နေထိုင်ခွင့်အနေအထားမှူးပါး ၅၇၁ ဌာန၏ ဝက်ဘ်ဆိုဒ်သို့ ညွှန်းနိုင်ပါသည်။ အကယ်၍ ကျောင်းသားသည် ယာယီဗီဇာကိုင်ဆောင်သူဖြစ်ပါက ယာယီနေထိုင်သူများအစီအစဉ် 1300 300 229 သို့ ဖုန်းဆက်ပြီးဆက်သွယ်ပါ။ အကယ်၍ ကျောင်းသားသည် ဗီဇာ အဆင့်အတန်းခွဲ 571 ကိုကိုင်ဆောင်သူ သို့မဟုတ် လျှောက်ထားသူဖြစ်လျှင် နိုင်ငံတကာကျောင်းသားများ အစီအစဉ် 1300 300 229 ကို ဆက်သွယ်ပါ။

အကယ်၍ ပြည်ပတွင်မွေးဖွားပါက ကျောင်းသားသည် ဩစတြေးလျသို့ မည်သည့်နေ့က ရောက်သနည်း။  
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

/ / 

ကျောင်းသားသည် ဩစတြေးလျတွင်မွေးဖွားသော နိုင်ငံသားဖြစ်ပြီး နိုင်ငံခြား၌နှစ်နှစ်ထက်ကျော်လွန်ပြီး နေထိုင်ခဲ့လျှင် မည်သည့်နေ့တွင် ဩစတြေးလျသို့ ပြန်ရောက်သနည်း။  
Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

/ / 

အကယ်၍ ကျောင်းသားသည် အမြဲတမ်း သို့မဟုတ် ယာယီဗီဇာကိုင်ဆောင်ထားသူဖြစ်ပါက အောက်ပါ သတင်းအချက်အလက်များကို ဖော်ပြပါ။  
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

လက်ရှိဗီဇာအဆင့်အတန်းခွဲ  ဗီဇာကုန်ဆုံးမည့်ရက်စွဲ / /

ဩစတြေးလျကျောင်းတွင် ကျောင်းသားအနေဖြင့် ပထမဆုံးကျောင်းအပ်ခြင်းမဟုတ်လျှင် ဩစတြေးလျ ကျောင်းတွင် ပထမဆုံးကျောင်းအပ်ဖူးသည့် နေ့စွဲ။

/ / 

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

## ယခင်တက်ဖူးသော ကျောင်းများ (PREVIOUS SCHOOLS)

ကျောင်းသားယခင်က ကျောင်းအပ်ဖူးခဲ့သော ကျောင်းများ ၏ အသေးစိတ်အချက်အလက်ကို ဖော်ပြပါ။ (NSW အခြားပြည်နယ် သို့မဟုတ် နိုင်ငံခြား) နောက်ဆုံး အပ်ခဲ့သည့်ကျောင်းကို ပထမဆုံးဖော်ပြပါ။

နောက်ဆုံးတက်ခဲ့သည့် ကျောင်းအမည်

နောက်ဆုံးတက်ခဲ့သည့်ကျောင်း၏ တည်နေရာ (ရပ်ကွက်၊ မြို့၊ ပြည်နယ်၊ တိုင်းပြည်)

တက်ခဲ့သည့် နေ့စွဲ (ဥပမာ 05/2009 မှ 06/2011 အထိ) /  ထိ /

တက်ခဲ့ဖူးသောကျောင်းများ၏ အမည်နှင့် တည်နေရာ (Names of other schools and their locations)

အကယ်၍ နေရာမလောက်ပါက 'ယခင်ကျောင်းများ' ဟု အမည်တပ်၍ စာမျက်နှာထပ်တွဲပါ။

## မူကြိုကျောင်းသားများ (KINDERGARTEN STUDENTS)

ကျောင်းမတက်မီနှစ်က ကလေးထိန်းကျောင်းတစ်ခုတွင် ပုံမှန်တက်ဖူးပါသလား သို့မဟုတ် အခြားပညာရေး အစီအစဉ်တစ်ခုခုတွင် တက်ဖူးပါသလား။  
Non-parental care in the year before school

တက်ဖူးသည်  မရှိပါ  
Yes No

တက်ဖူးလျှင် အောက်ပါတစ်ခုခုကို ဖော်ပြပါ။ အချိန်ပိုင်း (တစ်ပတ်လျှင် ၁၅ နာရီ အောက်) သို့မဟုတ် အချိန်ပြည့် (တစ်ပတ်လျှင် ၁၅ နာရီနှင့်အထက်)

- မူကြို (Preschool)  အချိန်ပိုင်း (Part time)  အချိန်ပြည့် (Full time) စာတိုက်အမှတ် (Postcode)
- အချိန်ပြည့်နေ့ကလေးထိန်း (မူကြိုအချိန်ဇယားပါသည်)  အချိန်ပိုင်း (Part time)  အချိန်ပြည့် (Full time) စာတိုက်အမှတ် (Postcode)
- အချိန်ပြည့်နေ့ကလေးထိန်း (မူကြိုအချိန်ဇယားမပါ)  အချိန်ပိုင်း (Part time)  အချိန်ပြည့် (Full time) စာတိုက်အမှတ် (Postcode)
- မိသားစုနေ့ကလေးထိန်း (Family day care)  အချိန်ပိုင်း (Part time)  အချိန်ပြည့် (Full time)
- အဖိုးအဖွား (Grandparent)  အချိန်ပိုင်း (Part time)  အချိန်ပြည့် (Full time)
- အခြားစံနှစ်တကျ သို့မဟုတ် စံနှစ်တကျမဟုတ်သော ထိန်းကျောင်းခြင်း  အချိန်ပိုင်း (Part time)  အချိန်ပြည့် (Full time)

မူကြိုများသည် ပုံမှန်အားဖြင့် ကျောင်းဖွင့်သောနေ့များတွင် ကျောင်းဖွင့်ကာလအတိုင်း ဖွင့်ကြသည်။ ကျောင်းမတက်မီ တစ်နှစ်၊ နှစ်နှစ်အတွင်း အစောပိုင်း သင်ယူမှုများအတွက် စံနှစ်တကျ ဆောင်ရွက်ပေးကြသည်။ တစ်နေ့ကုန် နေ့ကလေးထိန်းဆောင်မှုများ သည် မွေးစမှ ၆ နှစ်ထိကလေးများကို တစ်နှစ်ပါတ်လုံး တစ်နေ့ကုန်ပြုစောင့်ရှောက်ပေးသည်။ ၎င်းတို့သည် ကျောင်းမတက်မီ တစ်နှစ် နှစ်နှစ်လိုသော ကလေးများ အတွက် မူကြိုအစီအစဉ် များကိုလည်း ဆောင်ရွက်ပေး တတ်သည်။

မူကြို/တစ်နေ့ကုန်နေ့ကလေးထိန်းကျောင်းအမည်

# မိသားစု၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (Family details)

## B. သာမန်အားဖြင့် ကျောင်းသားနှင့် အတူတူ နေထိုင်သော မိဘ/စောင့်ရှောက်သူ 1 B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

ဖြစ်နိုင်လျှင် သက်ဆိုင်သော မိသားစုဥပဒေ သို့မဟုတ် အခြားတရားရုံးအမိန့်များကိုလည်း ပေးအပ်ရမည်။

နာမည်အစ (ဥပမာ Mr/Ms/Mrs/Dr)   
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

လိင် Gender  ကျား Male  မ Female

ကျောင်းသားနှင့်တော်စပ်ပုံ (ဥပမာ-အမေ၊ အဖေ၊ ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ)   
Relationship to student (eg mother/father/carer)

မိသားစုအမည်   
Family name

ကိုယ်ပိုင်အမည်   
Given name

မွေးဖွားသည့်တိုင်းပြည်   
Country of birth

အဘောရီဂျင်းဟုတ်မဟုတ်  မဟုတ်ပါ No  အဘောရီဂျင်း Aboriginal  တိုးရပ်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား Torres Strait Islander  အဘောရီဂျင်းနှင့် တိုးရပ်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### အလုပ်အကိုင်အစု (OCCUPATION GROUP)

သင်၏ အလုပ်ကိုဖော်ပြနိုင်သော အလုပ်အကိုင်အစုကို ရွေးပါ။

အကွက်တစ်ခုကိုသာရွေးချယ်ပါ။ ပြီးခဲ့သည့် ၁၂ လ အတွင်း အငြိမ်းစားယူ သို့မဟုတ် အလုပ်လုပ်ခြင်း မရှိတော့လျှင် သင်လုပ်ဖူးသည့် အလုပ်အုပ်စုကို ရွေးပါ။  
စာမျက်နှာ 16 ကို သတင်းအချက်အလက်များပိုမိုရရှိရန် နှင့် ဥပမာများလေ့လာရန် ကြည့်ပါ။

- အဖွဲ့ 8 Group 8 လွန်ခဲ့သည့် ၁၂ လအတွင်း လုပ်အားခရသော အလုပ်မလုပ်ခဲ့ဖူးပါ။  
Have not been in paid work in the last 12 months
- အဖွဲ့ 4 Group 4 စက်ပစ္စည်းကိုင်တွယ်သူ၊ ဧည့်ခံဖျော်ဖြေရေးဝန်ထမ်း၊ အကူဝန်ထမ်း၊ အလုပ်ကြမ်းသမားနှင့် ဆက်စပ် အလုပ်သမားများ။  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- အဖွဲ့ 3 Group 3 ကုန်သည်၊ စာရေး၊ ကျွမ်းကျင်ဝန်ထမ်း၊ အရောင်းနှင့် ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းဝန်ထမ်း။  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- အဖွဲ့ 2 Group 2 အခြားစီးပွားရေးမန်နေဂျာ၊ အနုပညာ၊ မီဒီယာ၊ အားကစားသမားနှင့် သာမန်ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့် အသက်မွေးသူ။  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- အဖွဲ့ 1 Group 1 စီးပွားရေးလုပ်ငန်းကြီးများတွင် ဝါရင့်မန်နေဂျာ၊ အစိုးရအုပ်ချုပ်ရေး၊ ကာကွယ်ရေး၊ အဆင့်မြင့် ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့် အသက်မွေးသူ။  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

အလုပ်အကိုင်   
Occupation

### ကျောင်းပညာရေး (SCHOOL EDUCATION)

အတန်းမည်မျှအမြင့်ဆုံးထိပြီးခဲ့သလဲ။

ကျောင်းမတက်ဖူးသူများအတွက် '9 တန်း သို့မဟုတ်၊ ထိုသို့အတန်းတူ သို့မဟုတ် ထို့ထက်နိမ့် ' ဟု အမှတ်အသားပြုပါ။ (အကွက်တစ်ခုကိုသာခြစ်ပါ။)

- 12 တန်း သို့မဟုတ်၊ ထိုသို့အတန်းတူ Year 12 or equivalent
- 11 တန်း သို့မဟုတ်၊ ထိုသို့အတန်းတူ Year 11 or equivalent
- 10 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ Year 10 or equivalent
- 9 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ သို့မဟုတ် ထို့ထက်နိမ့် Year 9 or equivalent or below

### ပညာရေးဆိုင်ရာအရည်အချင်း (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

အမြင့်ဆုံးမည်သည့်အရည်အချင်းကို ပြီးမြောက်ခဲ့သနည်း။

- အတန်းကျောင်းမဟုတ်သောအရည်အချင်းမဟုတ် No non-school qualification
- I to IV အသိအမှတ်ပြုလက်မှတ် (ကုန်သွယ်မှုလက်မှတ် အပါအဝင်) Certificate I to IV (including trade certificate)
- အဆင့်မြင့် ဒီပလိုမာ/ဒီပလိုမာ Advanced diploma/diploma
- ဘွဲ့ရနှင့် အထက် Bachelor degree or above

### အင်္ဂလိပ်စာအပြင်အိမ်တွင်ပြောသော အခြားဘာသာစကားများ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူသည် အင်္ဂလိပ်စကား မဟုတ်သော အခြားဘာသာစကားကို အိမ်မှာပြောပါ သလား။ (Does this parent/carer speak a language other than English at home?)

- မပြောပါ။ အင်္ဂလိပ်စာသာပြောသည်။ No, English only
- ရှိပါသည်။ Yes

ပြောလျှင် အင်္ဂလိပ်စကား မဟုတ်သော အခြားမည်သည့် ဘာသာစကားကို အိမ်မှာပြောသနည်း။

အမှန်တကယ်အသုံးပြုသော ဘာသာစကားများကို ရေးပါ။ ဥပမာ- ဆွာဟီလီ (အာဖရိကစကားမဟုတ်ပါ)၊ ပန်ဂျာဘီ (အိန္ဒိယစကားမဟုတ်ပါ)၊ အဘောရီဂျင်းအင်္ဂလိပ်စာ၊ တိုးရက်ရေလက်ကြားခရီးအိုး။

မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ 1 အိမ်တွင်ပြောသော အင်္ဂလိပ်စကား မဟုတ်သည့် အခြားအဓိကဘာသာစကား (Main language other than English spoken at home)

အိမ်တွင်ပြောသော အခြားဘာသာစကား(များ)   
Other language(s) spoken at home

ကျောင်း၌လူတွေ့ မေးမြန်းစဉ် ဘာသာပြန် ရနိုင်ပါသည်။  လိုပါသည် Yes  မလိုပါ No

Interpreter required

## မိသားစု၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (Family details)

### သာမန်အားဖြင့် ကျောင်းသားနှင့် အတူတူ နေထိုင်သော မိဘ/စောင့်ရှောက်သူ 2 Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

ဖြစ်နိုင်လျှင် သက်ဆိုင်သော မိသားစုဥပဒေ သို့မဟုတ် အခြားတရားရုံးအမိန့်များကိုလည်း ပေးအပ်ရမည်။

နာမည်အစ (ဥပမာ Mr/Ms/Mrs/Dr)  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

လိင်  
Gender

ကျား  
Male

မ  
Female

ကျောင်းသားနှင့်တော်စပ်ပုံ (ဥပမာ-အမေ၊ အဖေ၊ ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ)  
Relationship to student (eg mother/father/carer)

မိသားစုအမည်  
Family name

ကိုယ်ပိုင်အမည်  
Given name

မွေးဖွားသည့်တိုင်းပြည်  
Country of birth

အဘောရီဂျင်းဟုတ်မဟုတ်  မဟုတ်ပါ  
Aboriginality No

အဘောရီဂျင်း  
Aboriginal

တိုးရပ်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား  
Torres Strait Islander

အဘောရီဂျင်းနှင့် တိုးရပ်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### အလုပ်အကိုင်အစု (OCCUPATION GROUP)

သင်၏ အလုပ်ကိုဖော်ပြနိုင်သော အလုပ်အကိုင်အစုကို ရွေးပါ။

အကွက်တစ်ခုကိုသာရွေးချယ်ပါ။ ပြီးခဲ့သည့် ၁၂ လ အတွင်း အငြိမ်းစားယူ သို့မဟုတ် အလုပ်လုပ်ခြင်း မရှိတော့လျှင် သင်လုပ်ဖူးသည့် အလုပ်အုပ်စုကို ရွေးပါ။  
စာမျက်နှာ 16 ကို သတင်းအချက်အလက်များပိုမိုရရှိရန် နှင့် ဥပမာများလေ့လာရန် ကြည့်ပါ။

အဖွဲ့ 8  
Group 8

လွန်ခဲ့သည့် ၁၂ လအတွင်း လုပ်အားခရသော အလုပ်မလုပ်ခဲ့ဖူးပါ။  
Have not been in paid work in the last 12 months

အဖွဲ့ 4  
Group 4

စက်ပစ္စည်းကိုင်တွယ်သူ၊ ဧည့်ခံဖျော်ဖြေရေးဝန်ထမ်း၊ အကူဝန်ထမ်း၊ အလုပ်ကြမ်းသမားနှင့် ဆက်စပ် အလုပ်သမားများ။  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

အဖွဲ့ 3  
Group 3

ကုန်သည်၊ စာရေး၊ ကျွမ်းကျင်ဝန်ထမ်း၊ အရောင်းနှင့် ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းဝန်ထမ်း။  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

အဖွဲ့ 2  
Group 2

အခြားစီးပွားရေးမန်နေဂျာ၊ အနုပညာ၊ မီဒီယာ၊ အားကစားသမားနှင့် သာမန်ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့် အသက်မွေးသူ။  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

အဖွဲ့ 1  
Group 1

စီးပွားရေးလုပ်ငန်းကြီးများတွင် ဝါရင့်မန်နေဂျာ၊ အစိုးရအုပ်ချုပ်ရေး၊ ကာကွယ်ရေး၊ အဆင့်မြင့် ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့် အသက်မွေးသူ။  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

အလုပ်အကိုင်  
Occupation

### ကျောင်းပညာရေး (SCHOOL EDUCATION)

အတန်းမည်မျှအမြင့်ဆုံးထိပြီးခဲ့သလဲ။

ကျောင်းမတက်ဖူးသူများအတွက် '9 တန်း သို့မဟုတ်၊ ထိုသို့အတန်းတူ သို့မဟုတ် ထို့ထက်နိမ့် ' ဟု အမှတ်အသားပြုပါ။ (အကွက်တစ်ခုကိုသာခြစ်ပါ။)

12 တန်း သို့မဟုတ်၊ ထိုသို့အတန်းတူ  
Year 12 or equivalent

11 တန်း သို့မဟုတ်၊ ထိုသို့အတန်းတူ  
Year 11 or equivalent

10 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ  
Year 10 or equivalent

9 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ သို့မဟုတ် ထို့ထက်နိမ့်  
Year 9 or equivalent or below

### ပညာရေးဆိုင်ရာအရည်အချင်း (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

အမြင့်ဆုံးမည်သည့်အရည်အချင်းကို ပြီးမြောက်ခဲ့သနည်း။

အတန်းကျောင်းမဟုတ်သောအရည်အချင်းမဟုတ်  
No non-school qualification

I to IV အသိအမှတ်ပြုလက်မှတ် (ကုန်သွယ်မှုလက်မှတ် အပါအဝင်)  
Certificate I to IV (including trade certificate)

အဆင့်မြင့် ဒီပလိုမာ/ဒီပလိုမာ  
Advanced diploma/diploma

ဘွဲ့ရနှင့် အထက်  
Bachelor degree or above

### အင်္ဂလိပ်စာအပြင်အိမ်တွင်ပြောသော အခြားဘာသာစကားများ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူသည် အင်္ဂလိပ်စကား မဟုတ်သော အခြားဘာသာစကားကို အိမ်မှာပြောပါ သလား။ (Does this parent/carer speak a language other than English at home?)

မပြောပါ။ အင်္ဂလိပ်စာသာပြောသည်။  
No, English only

ရှိပါသည်  
Yes

ပြောလျှင် အင်္ဂလိပ်စကား မဟုတ်သော အခြားမည်သည့် ဘာသာစကားကို အိမ်မှာပြောသနည်း။

အမှန်တကယ်အသုံးပြုသော ဘာသာစကားများကို ရေးပါ။ ဥပမာ- ဆွာဟီလီ (အာဖရိကစကားမဟုတ်ပါ)၊ ပန်ဂျာဘီ (အိန္ဒိယစကားမဟုတ်ပါ)၊ အဘောရီဂျင်းအင်္ဂလိပ်စာ၊ တိုးရပ်စ်ရေလက်ကြားခရီးအိုး။

မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ 2 အိမ်တွင်ပြောသော အင်္ဂလိပ်စကား မဟုတ်သည့် အခြားအဓိကဘာသာစကား (Main language other than English spoken at home)

အိမ်တွင်ပြောသော အခြားဘာသာစကား(များ)  
Other language(s) spoken at home

ကျောင်း၌လူတွေ့ မေးမြန်းစဉ် ဘာသာပြန် ရနိုင်ပါသည်။  
ဘာသာပြန်လိုအပ်ပါသလား။

လိုပါသည်  
Yes

မလိုပါ  
No

Interpreter required

## မိသားစု၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (Family details)

### C. ကျောင်းသားနှင့် အမြဲအတူတူ နေသော မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ C. Parents/carers with whom this student normally lives

စာပေးစာယူအတွက် အသုံးပြုရန်အမည် (ဥပမာ Mr and Mrs A Black, Ms B Green) (Name to be used for all correspondence)

အိမ်လိပ်စာ (ဥပမာ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

ကျွန်ုပ်တို့အိမ်လိပ်စာသည် ကျောင်းအပ်မည့် ကျောင်းသား နေထိုင်သည့် အိမ်လိပ်စာဖြစ်ပါသလား။

ရှိပါသည်  
Yes

မရှိပါ  
No

Is this the residential address of the student to be enrolled?  
စာပို့ရန်လိပ်စာ (Correspondence address)

အကယ်၍ ကျောင်းက မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူကို ဆက်သွယ်ရန်လိုအပ်ပါက မည်သူ့ကို ဆက်သွယ်ရမည်ကို အစဉ်အလိုက် ဖော်ပြပါ။ (ဥပမာ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

အကယ်၍ ကျောင်းက မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူကို ဆက်သွယ်ရန်လိုအပ်ပါက မည်သူ့ကို ဆက်သွယ်ရမည်ကို အစဉ်အလိုက် ဖော်ပြပါ။

အကယ်၍ဆက်သွယ်ရန်ဖုန်းနံပါတ်နှင့်ပတ်သက်၍ အထူးအခြေအနေ သို့မဟုတ် အချိန်အခါရှိပါက ဖုန်းနံပါတ်နံဘေးရှိမှတ်ချက် ကွက်လပ်တွင်ရေးပါ။ (ဥပမာ-တနင်္လာနေ့နှင့် အင်္ဂါနေ့သာ)

ပထမဆက်သွယ်ရမည့် မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

မှတ်ချက် (Comments)

ဖုန်းနံပါတ် (mobile)

Phone number (mobile)

ဖုန်းနံပါတ် (အိမ်)

Phone number (home)

ဖုန်းနံပါတ် (အလုပ်)

Phone number (work)

ဆက်သွယ်ရန်အီးမေးလိပ်စာ (Contact email address)

ဒုတိယဆက်သွယ်ရမည့် မိဘ/ပြုစုစောင့်ရှောက်သူ (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

မှတ်ချက် (Comments)

ဖုန်းနံပါတ် (လက်ကိုင်)

Phone number (mobile)

ဖုန်းနံပါတ် (အိမ်)

Phone number (home)

ဖုန်းနံပါတ် (အလုပ်)

Phone number (work)

ဆက်သွယ်ရန်အီးမေးလိပ်စာ (Contact email address)

## မိသားစု၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (Family details)

### D. ကျောင်းသားနှင့်အတူမနေသည့် မိဘ/ပြုစောင့်ရှောက်သူ D. Parents/carers not living with this student

ဖြည့်ရှုရန်လိုအပ်ပါသည်။ သက်ဆိုင်သည့်မိသားစုဥပဒေ သို့မဟုတ် အခြားတရားရုံးအမိန့် မိတ္တူများကိုပါ ပေးပါ။ လိုအပ်လျှင်သီးခြားစာရွက်ဖြင့် အတူမနေထိုင်သော မိဘ/အုပ်ထိန်းသူများကို ရေးသား၍ တွဲပေးပါ။

နာမည်အစ (ဥပမာ Mr/Ms/Mrs/Dr)   
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

လိင်  
Gender

ကျား  
Male

မ  
Female

ကျောင်းသားနှင့်တော်စပ်ပုံ (ဥပမာ-အမေ၊ အဖေ၊ ပြုစောင့်ရှောက်သူ)  
Relationship to student (eg mother/father/carer)

မိသားစုအမည်  
Family name

ကိုယ်ပိုင်အမည်  
Given name

အဘောရီဂျင်းဟုတ်မဟုတ်  မဟုတ်ပါ  
Aboriginality No

အဘောရီဂျင်း  
Aboriginal

တိုးရပ်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား  
Torres Strait Islander

အဘောရီဂျင်းနှင့် တိုးရပ်စ်ရေလက်ကြားကျွန်းသား  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### အလုပ်အကိုင်အစု (OCCUPATION GROUP)

သင်၏ အလုပ်ကိုဖော်ပြနိုင်သော အလုပ်အကိုင်အစုကို ရွေးပါ။

အကွက်တစ်ခုကိုသာရွေးချယ်ပါ။ ပြီးခဲ့သည့် ၁၂ လ အတွင်း အငြိမ်းစားယူ သို့မဟုတ် အလုပ်လုပ်ခြင်း မရှိတော့လျှင် သင်လုပ်ဖူးသည့် အလုပ်အုပ်စုကို ရွေးပါ။  
စာမျက်နှာ 16 ကို သတင်းအချက်အလက်များပိုမိုရရှိရန် နှင့် ဥပမာများလေ့လာရန် ကြည့်ပါ။

အဖွဲ့ 8  
Group 8 လွန်ခဲ့သည့် ၁၂ လအတွင်း လုပ်အားခရသော အလုပ်မလုပ်ခဲ့ဖူးပါ။  
Have not been in paid work in the last 12 months

အဖွဲ့ 4  
Group 4 စက်ပစ္စည်းကိုင်တွယ်သူ၊ ဧည့်ခံဖျော်ဖြေရေးဝန်ထမ်း၊ အကူဝန်ထမ်း၊ အလုပ်ကြမ်းသမားနှင့် ဆက်စပ် အလုပ်သမားများ။  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

အဖွဲ့ 3  
Group 3 ကုန်သည်၊ စာရေး၊ ကျွမ်းကျင်ဝန်ထမ်း၊ အရောင်းနှင့် ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းဝန်ထမ်း။  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

အဖွဲ့ 2  
Group 2 အခြားစီးပွားရေးမန်နေဂျာ၊ အနုပညာ၊ မီဒီယာ၊ အားကစားသမားနှင့် သာမန်ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့် အသက်မွေးသူ။  
Other business managers, arts/media/sports persons and associate professionals

အဖွဲ့ 1  
Group 1 စီးပွားရေးလုပ်ငန်းကြီးများတွင် ပါရဂူမန်နေဂျာ၊ အစိုးရအုပ်ချုပ်ရေး၊ ကာကွယ်ရေး၊ အဆင့်မြင့် ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့် အသက်မွေးသူ။  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

အလုပ်အကိုင်  
Occupation

### ကျောင်းပညာရေး (SCHOOL EDUCATION)

အတန်းမည်မျှအမြင့်ဆုံးထိပြီးခဲ့သလဲ။

ကျောင်းမတက်ဖူးသူများအတွက် '9 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ သို့မဟုတ် ထိုထက်နိမ့်' ဟု အမှတ်အသားပြုပါ။ (အကွက်တစ်ခုကိုသာခြစ်ပါ။)

12 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ  
Year 12 or equivalent

11 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ  
Year 11 or equivalent

10 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ  
Year 10 or equivalent

9 တန်း သို့မဟုတ် ထိုသို့အတန်းတူ သို့မဟုတ် ထိုထက်နိမ့်  
Year 9 or equivalent or below

### ပညာရေးဆိုင်ရာအရည်အချင်း (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

အမြင့်ဆုံးမည်သည့်အရည်အချင်းကို ပြီးမြောက်ခဲ့သနည်း။

အတန်းကျောင်းမဟုတ်သောအရည်အချင်းမဟုတ်  
No non-school qualification

I to IV အသိအမှတ်ပြုလက်မှတ် (ကုန်သွယ်မှုလက်မှတ် အပါအဝင်)  
Certificate I to IV (including trade certificate)

အဆင့်မြင့် ဒီပလိုမာ/ဒီပလိုမာ  
Advanced diploma/diploma

ဘွဲ့ရနှင့် အထက်  
Bachelor degree or above

### ဆက်သွယ်ရန်လိပ်စာအသေးစိတ် (CONTACT DETAILS)

အကယ်၍ဆက်သွယ်ရန်ဖုန်းနံပါတ်နှင့်ပတ်သက်၍ အထူးအခြေအနေ သို့မဟုတ် အချိန်အခါရှိပါက ဖုန်းနံပါတ်နံဘေးရှိမှတ်ချက် ကွက်လပ်တွင်ရေးပါ။ (ဥပမာ-တနင်္လာနေ့နှင့် အင်္ဂါနေ့သာ။)

မှတ်ချက် (Comments)

ဖုန်းနံပါတ် (လက်ကိုင်)  
Phone number (mobile)

ဖုန်းနံပါတ် (အိမ်)  
Phone number (home)

ဖုန်းနံပါတ် (အလုပ်)  
Phone number (work)

စာရေးဆက်သွယ်ရန် သင်အသုံးပြုလိုသော အီးမေးလိပ်စာ (Preferred email address for correspondence)

## မိသားစု၏ အသေးစိတ်အချက်အလက် (Family details)

### D. ကျောင်းသားနှင့်အတူမနေသည့် မိဘ/ပြုစောင့်ရှောက်သူ (အဆက်) D. Parents/carers not living with this student (continued)

နေထိုင်သည့်အိမ်လိပ်စာ (ဥပမာ 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

တစ်ခါတစ်ရံကျောင်းသားသည် ဤအိမ်လိပ်စာတွင် နေပါသလား။  
Does the student sometimes reside at this address?

နေပါသည်  
Yes

မနေပါ  
No

စာရေးဆက်သွယ်ရန် လိပ်စာ (Correspondence address)

အကယ်၍ သင်၏စာပို့ရန်လိပ်စာသည် သင်၏အိမ်လိပ်စာ နှင့် ကွဲလွဲပါက အောက်တွင်ရေးပေးပါ။ (ဥပမာ PO Box 51, Sydney, NSW, 2001).

## အရေးပေါ်ဆက်သွယ်ရန် နောက်ထပ်လိပ်စာများ (Additional emergency contacts)

### E. အရေးပေါ်ဆက်သွယ်ရန် နောက်ထပ်လိပ်စာများ E. Additional emergency contacts

အရေးပေါ်အခြေအနေအခန်း C တွင်ဖော်ပြထားသော မိဘ/ပြုစောင့်ရှောက်သူများကိုဆက်သွယ်၍မရနိုင်လျှင်ဆက်သွယ်ရမည့်အသက်ခနစ်အထက်ရှိသူနှစ်ဦး၏အမည်ကိုဖော်ပြပေးပါ။ ကျောင်းနှင့်နီးသောနေရာတွင်နေထိုင်သူကိုဆက်သွယ်နိုင်လျှင်အကောင်းဆုံးဖြစ်သည်။ အရေးပေါ်အခြေအနေတွင် ဆက်သွယ်ရမည့်သူများအဖြစ် ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ကြောင်း ထိုသူများနှင့် အသေအချာ ဆွေးနွေးထားပါ။

ဆက်သွယ်ရန်လိပ်စာအသေးစိတ် (ပထမဦးစားပေး) (CONTACT DETAILS (first preference))

မိသားစုအမည်  
Family name

ကိုယ်ပိုင်အမည်  
Given name

ကျောင်းသားနှင့်တော်စပ်ပုံ (ဥပမာ-အမေ၊ အဖေ၊ ပြုစောင့်ရှောက်သူ)  
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

အကယ်၍ဆက်သွယ်ရန်ဖုန်းနံပါတ်နှင့်ပတ်သက်၍ အထူးအခြေအနေ သို့မဟုတ် အချိန်အခါရှိပါက ဖုန်းနံပါတ်နံဘေးရှိမှတ်ချက် ကွက်လပ်တွင်ရေးပါ။ (ဥပမာ-တနင်္လာနေ့နှင့် အင်္ဂါနေ့သာ)။

မှတ်ချက် (Comments)

ဖုန်းနံပါတ် (လက်ကိုင်)  
Phone number (mobile)

ဖုန်းနံပါတ် (အိမ်)  
Phone number (home)

ဖုန်းနံပါတ် (အလုပ်)  
Phone number (work)

ဆက်သွယ်ရန်လိပ်စာအသေးစိတ် (ဒုတိယဦးစားပေး) (CONTACT DETAILS (second preference))

မိသားစုအမည်  
Family name

ကိုယ်ပိုင်အမည်  
Given name

ကျောင်းသားနှင့်တော်စပ်ပုံ (ဥပမာ-အမေ၊ အဖေ၊ ပြုစောင့်ရှောက်သူ)  
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

အကယ်၍ဆက်သွယ်ရန်ဖုန်းနံပါတ်နှင့်ပတ်သက်၍ အထူးအခြေအနေ သို့မဟုတ် အချိန်အခါရှိပါက ဖုန်းနံပါတ်နံဘေးရှိမှတ်ချက် ကွက်လပ်တွင်ရေးပါ။ (ဥပမာ-တနင်္လာနေ့နှင့် အင်္ဂါနေ့သာ)။

မှတ်ချက် (Comments)

ဖုန်းနံပါတ် (လက်ကိုင်)  
Phone number (mobile)

ဖုန်းနံပါတ် (အိမ်)  
Phone number (home)

ဖုန်းနံပါတ် (အလုပ်)  
Phone number (work)



ကျောင်းသား၏အသေးစိတ်အချက်အလက် - ထပ်မံဖြည့်စွက်လိုသော သတင်းအချက်အလက် (Student details - additional information)

F. အထူးအခြေအနေများ  
F. Special circumstances

ကျောင်းမအပ်မီ ကျောင်းမှ ကြိုတင်သိထားသင့်တေသာ အထူးအခြေအနေများရှိပါသလား။  
Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(ဥပမာ မိဘအုပ်ထိန်းမှုနှင့်ဝေးကွာနေခြင်း၊ တရားရုံးအမိန့်နှင့် နေထိုင်နေရခြင်း၊ အခြားသူများ၏ အနိုင်ကျင့်မှုကို ခံနေရခြင်း၊ နိုင်ငံတော်က စီစဉ်ပေးထားသော အိမ်တွင်ပြုစောင့်ရှောက်ခံနေရခြင်း၊ ကိုယ်ဝန်ရှိခြင်း၊ အသက်လွန်ခြင်း၊ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေး ထိန်းသိမ်းရေး စခန်းတွင် နေထိုင်သော ခိုလှုံခွင့် လျှောက်ထားသူဖြစ်ခြင်း ဥပမာ-ရပ်ရွာ ထိန်းသိမ်းရေး။)

ရှိပါသည်  မရှိပါ  
Yes No

ရှိလျှင် ထိုအခြေအနေအကြောင်းကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြပါ။ အောက်တွင်ပေးထားသော နေရာတွင်ရေးပါ။

[Empty text box for special circumstances]

G. မသန်စွမ်းခြင်းအပါအဝင် ထပ်မံသင်ကြားပေးရန်နှင့် အကူညီပေးရန်လိုသော ကျောင်းသားများ  
G. Students with additional learning and support needs, including disability

မသန်စွမ်းခြင်းကြောင့် ကျောင်းသားပညာသင်ယူရာတွင် အထောက်အကူ လိုပါသလား  လိုပါသည်  မလိုပါ  
Does the student require support for learning because of disability? Yes No

ဥပဒေနှင့် NSW Department of Education မှုဝါဒက မသန်စွမ်းသူများအပါအဝင် အထူးအကူအညီလိုအပ်သော ကျောင်းသားများအတွက် စီမံဆောင်ရွက်မှုကို အသိအမှတ်ပြုသည်။ ထိုမှသာ ထိုကျောင်းသားသည် ကျောင်းတက်နိုင်မည်ဖြစ်သည်။ ထိုကျောင်းသားမျိုးပညာသင်ကြားရာတွင် လိုအပ်မည့် အရာများကို ကျောင်းတွင်တာဝန်ရှိသူများနှင့် မိဘများက ပူးပေါင်း၍ ဖော်ထုတ်ရမည်ဖြစ်သည်။

ကျောင်းသား၏ပညာရေးလိုအပ်ချက်များပြည့်မီရန် ကျောင်း၏ကြိုးပမ်းမှုကို အထောက်အကူဖြစ်စေသည့်အရာ အိမ်တွင်ဆောင်ရွက်ခြင်းမျိုးရှိပါသလား။  ရှိပါသည်  မရှိပါ  
Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs? Yes No

ရှိလျှင် အသေးစိတ်ဖော်ပြပေးပါ။  
If yes, please specify

[Empty text box for home support details]

ကျောင်းသားအနေနှင့် ကျောင်းတက်နိုင်ရန်လိုအပ်သည့် သင်ယူမှုဆိုင်ရာစီမံဆောင်ရွက်ချက်များရှိလျှင် ဖော်ပြပါ။ (ထိုသို့ဆောင်ရွက်မှုများရှိမှသာ ဖြည့်စွက်ပါ။)  
Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- သင်ယူမှုအစီအစဉ်များပြောင်းလဲခြင်း နှင့်/သို့မဟုတ် သင်ကြားခြင်းနည်းလမ်းများ changes to learning programs and/or teaching strategies
- ဆက်သွယ်ရေး၊ ဥပမာ-စကားပြောခြင်းနှင့်/သို့မဟုတ် နားထောင်ခြင်း communication, eg speaking and/or listening
- အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းများ၊ ပရိဘောဂများ၊ သင်ယူခြင်း နေရာ နှင့်/သို့မဟုတ် သင်ထောက်ကူ ပစ္စည်းများ modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- ပုဂ္ဂိုလ်ရေးစောင့်ရှောက်မှုလိုအပ်ချက် အထောက်အကူ၊ ဥပမာ-သန့်ရှင်းရေး၊ အစာစားချိန်နှင့်/သို့မဟုတ် ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု လိုအပ်ချက် support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- အခြားကလေးများ၊ ဆရာများနှင့် လုံခြုံစွာ ဆက်ဆံနိုင်ရန် လူမှုအထောက်အကူ social support to engage safely with other children and teachers
- အခြား (ပြည့်စုံစွာဖော်ပြပေးပါ) other (please specify)

[Empty text box for other adjustments]

ကျောင်းသားတွင် အောက်ပါတို့မှ တစ်ခုခုရှိလျှင် ဖော်ပြပါ။  
Please indicate if the student has any of the following

- အော်တစ်ဇင် autism
- အကြားအာရုံချို့တဲ့ခြင်း a hearing impairment
- ဘာသာစကားတတ်မြောက်မှုအားနည်းခြင်း a language disorder
- ကိုယ်ခန္ဓာမသန်စွမ်းခြင်း a physical disability
- သင်ယူမှုအခက်အခဲရှိခြင်း difficulties in learning
- ဦးနှောက်ထိခိုက်မှု acquired brain injury
- အမူအကျင့်မမှန်ခြင်း behaviour disorder
- ဉာဏ်ရည်မသန်စွမ်းခြင်း intellectual disability
- စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာကျန်းမာရေးချို့တဲ့ခြင်း mental health disorder
- အမြင်အာရုံချို့တဲ့ခြင်း a vision impairment
- အခြား (ပြည့်စုံစွာဖော်ပြပေးပါ) other (please specify)

ကျောင်းသား၏သင်ယူမှုလိုအပ်ချက်အတွက် အထောက်အကူပြုသည့် ဝါဒ ပညာသင်ပေးသူ၏ မှတ်တမ်းတင်ထားသော အစီအစဉ်တစ်ရပ်ရှိပါသလား။  ရှိပါသည်  မရှိပါ  
Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs? Yes No

ရှိလျှင် အသေးစိတ်ဖော်ပြပေးပါ။  
If yes, please provide details

[Empty text box for documented plan details]



**ကျောင်းသား၏အသေးစိတ်အချက်အလက် - ထပ်မံဖြည့်စွက်လိုသော သတင်းအချက်အလက် (Student details - additional information)**

၈။ ကျောင်းကို ပေးထားမည့် အရေးပေါ်ထိုးဆေး၏ သက်တမ်းကုန်ဆုံးရက်စွဲ က ဘယ်ရက်လဲ။  
 8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

/      
 လ နှစ်

*ဤပုံစံကိုဖြည့်နေသည့်အချိန်ထိ မသိသေးပါက ဤအချက်အလက်ကို ကျောင်းအပ်သည့် အချိန်တွင် ကျောင်းကိုပေးရန်လိုအပ်လိမ့်မည်။*

၉။ သင့်ကလေးတွင် ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ရှိပါသလား။  ရှိပါသည်  မရှိပါ  
 9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?  Yes  No

၁၀။ ရှိလျှင် ဤအစီအစဉ်ကို ပူးတွဲတင်ပြထား ပါသလား။  ထားပါသည်  မထားပါ  
 10. If yes, is this plan attached?  Yes  No

*အပြောင်းအလဲရှိသော အစီအစဉ်ကို ကျောင်းသို့ ပြောပြပေးအပ်ထားရန် အရေးကြီးသည်။*

၁၁။ ဤခါတ်မတည့်ခြင်းအတွက် ဆရာဝန်က သောက်ရန်ညွှန်းထားသော ဆေးများစာရင်းကို ဖော်ပြပါ။  
 11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

*၁၁။ ဤခါတ်မတည့်ခြင်းအတွက် ဆရာဝန်က သောက်ရန်ညွှန်းထားသော ဆေးများစာရင်းကို ဖော်ပြပါ။*

*ပေးထားသော ဆေးများနှင့် ပတ်သက်သည့် အခြားအသေးစိတ် အချက်အလက်များကို ကျောင်းအပ်သည့် အချိန်တွင် ပေးရန်လိုအပ်သည်။*

*မိမိကလေးကို ကျောင်းတွင် ဆေးတိုက်ရန် လိုအပ်သည့် မိဘများသည် စာဖြင့်ရေးသား ထားသော မေတ္တာရပ်ခံစာတစ်စောင် ရေးရန် လိုအပ်သည်။ ကျောင်းက မေတ္တာရပ်ခံစာ ပုံစံကို ထုတ်ပေးလိမ့်မည်။ ထိုသတင်းအချက် အလက်နှင့် ပတ်သက်၍ ဌာန၏ ဝက်ဘ်ဆိုက်တွင်လည်း ကြည့်ရှု နိုင်သည်။*

**ခါတ်မတည့်ခြင်းအပြင် အခြားဆေးကုသမှု အခြေအနေများ နှင့် ANAPHYLAXIS (ဥပမာ-ရင်ကြပ်ခြင်း၊ ပြင်းထန်သောရင်ကြပ်ရောဂါ၊ ဆီးချိုရောဂါ၊ တက်ခြင်း)**

**MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)**

သင့်ကလေးကုသနေရသည့် အခြားဆေးကုသမှု အခြေအနေများကို ဖော်ထုတ်၍ အောက်တွင် အသေးစိတ်ကို ထည့်သွင်းဖော်ပြပါ။ (အခြေအနေ တစ်ခုထက်ပိုပြီးဖော်ပြရန် နေရာမလောက်ပါက နောက်ထပ် စာမျက်နှာများထပ်တွဲ၍ နောက်တွင် ထပ်မံမေးမြန်း ထားသော မေးခွန်း ၇ ခုကိုပါ ဖြေဆိုပါ။)

ဆေးကုသမှုအခြေအနေ  
 Medical condition

၁။ ဆရာဝန်က ထိုအခြေအနေကို စမ်းသတ်စစ်ဆေး ပြီးပါပြီလား။  ဖြီးပါပြီ  မပြီးသေးပါ  
 1. Has a doctor diagnosed this condition?  Yes  No

၂။ ထိုအခြေအနေကြောင့် သင့်ကလေး ဆေးရုံတင်ဖူးပါသလား။  တင်ဖူးသည်  မတင်ဖူးပါ  
 2. Has your child been hospitalised with this condition  Yes  No

၃။ တင်ဖူးလျှင် မည်သည့် ဆေးရုံတွင်တင်ဖူးသလဲ။   
 3. If yes, which hospital?

၄။ သင့်ကလေးတွင် ဆရာဝန်ကပေးထားသော ဆောင်ရွက်မှုမှတ်တမ်း ဥပမာ- ရင်ကြပ်ခြင်းနှင့် ပတ်သက်သည့် အစီအစဉ် ရှိပါသလား။  ရှိပါသည်  မရှိပါ  
 4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?  Yes  No

၅။ ရှိလျှင်၊ ထိုအစီအစဉ် ကို ပူးတွဲတင်ပြထား ပါသလား။  ထားပါသည်  မထားပါ  
 5. If yes, is this plan attached?  Yes  No

၆။ ထိုကျန်းမာရေး အခြေအနေကြောင့် ဆရာဝန် ညွှန်းသည့်ဆေးကို သောက်နေရပါသလား။  သောက်နေသည်  မသောက်နေပါ  
 6. Is your child taking prescribed medication for this condition?  Yes  No

၇။ သောက်နေရလျှင် ဆရာဝန်က ဘယ်ဆေးကို ညွှန်းထားပါသလဲ။  
 7. If yes, what is the prescribed medication?

*ကျောင်းအပ်သည့်အချိန်တွင် ဆရာဝန်ညွှန်းထား သည့် ဆေးနှင့် ပတ်သက်သော အသေးစိတ်အချက် အလက်များ ကျောင်းကိုထပ်မံပေးရန်လိုအပ်သည်။*

*မိမိကလေးကို ကျောင်းတွင်ဆေးတိုက်ရန် လိုအပ်သည့် မိဘများသည် စာဖြင့်ရေးသား ထားသော မေတ္တာရပ်ခံစာတစ်စောင် ရေးရန် လိုအပ်သည်။ ကျောင်းက မေတ္တာရပ်ခံစာပုံစံကို ထုတ်ပေးလိမ့်မည်။ ထိုသတင်းအချက် အလက်နှင့် ပတ်သက်၍ ဌာန၏ ဝက်ဘ်ဆိုက်တွင်လည်း ကြည့်ရှု နိုင်သည်။*

I. အန္တရာယ်ခန့်မှန်းချက်နှင့် သက်ဆိုင်သောကျောင်းသား၏ မှတ်တမ်း  
I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education သည် ၎င်း၏ဝန်ထမ်းများနှင့် ကျောင်းသားများအတွက် အန္တရာယ်ရှိနိုင်သည့်အရာများကို အကဲဖြတ် စီစဉ် ဆောင်ရွက်ပေးရန် တာဝန်ရှိသည်။ ဤလျှောက်လွှာသည် သင်၏ကလေးကို သက်ဆိုင်ရာ ကျောင်း၏ ပတ်ဝန်းကျင် အတွင်းသို့ ချောမွေ့စွာ ကူးပြောင်းနိုင်ရန် လိုအပ်သော အချက်အလက်များကို ကျောင်းသို့ပေးအပ်နိုင်သည့် အခွင့်အရေးကို ပေးပါသည်။ ထိုကျောင်းသား၏အထူး လိုအပ်ချက်များကို ပြည့်မီစေရန် အမှုအကျင့်စီမံခန့်ခွဲမှုသို့ အခြားသင့်တော်သောနည်းလမ်းများ ပြင်ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ရန်လည်းပါပါသည်။ သင်ပေးအပ်လိုက်သော သတင်းအချက်အလက်ပေါ်မူတည်၍ ဤကျောင်းသား၊ အခြားကျောင်းသားများနှင့် ဝန်ထမ်းများ၏ လုံခြုံမှုကို အာမခံချက်ပေးရာတွင် ကူညီနိုင်မည်ဖြစ်သည်။

ကျောင်းရှိ ဤကျောင်းသား၊ အခြားကျောင်းသားများနှင့် ဝန်ထမ်းများ၏ လုံခြုံမှုကို အန္တရာယ်ရှိနိုင်သည်ဟု ယူဆသော သင်သိသမျှ ကျောင်းသား၏မှတ်တမ်း သို့မဟုတ် အခြေအနေ(အခန်း H တွင်ဖော်ပြ မထားသော ဆေးပညာမှတ်တမ်းအပါအဝင်) ရှိပါသလား။

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

ရှိပါသည်  မရှိပါ  
Yes No

ရှိလျှင် ကျောင်းရှိ ဤကျောင်းသား၊ အခြားကျောင်းသား များနှင့် ဝန်ထမ်းများ၏ လုံခြုံမှုကို အန္တရာယ်ရှိနိုင်သည့် ကျောင်းသား၏ ဆေးပညာ သို့မဟုတ် အခြားမှတ်တမ်း ဖော်ပြချက်အကျဉ်းချုပ်ကို ဖော်ပြပါ။

Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

[Empty text box for medical history description]

ထိုကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ ကျန်းမာရေးပညာရှင် သို့မဟုတ် သက်ဆိုင်သော ဌာန၏ အမည်နှင့် ဆက်သွယ်ရန် အချက်အလက်အသေးစိတ်ကို ဖော်ပြပါ။  
Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

[Empty text box for health professional details]

ကျောင်းသားတွင် အကြမ်းဖက်ဖူးသောမှတ်တမ်း ရှိပါသလား။  
Does the student have any history of violent behaviour?  ရှိပါသည်  မရှိပါ  
Yes No

ရှိလျှင် အသေးစိတ်ဖော်ပြပေးပါ။  
If yes, please provide details

[Empty text box for violent behavior details]

ကျောင်းသားသည် ယခင်ကျောင်းတွင် ကျောင်းခေတ္တ ရပ်နား သို့မဟုတ် အပြီးအပိုင်ထုတ်ခံရဖူးပါသလား။  ခံရဖူးသည်  မခံရဖူးပါ  
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school? Yes No

အထုတ်ခံရဖူးလျှင်  
If yes, was this for

အခြားတစ်ယောက်ကို အကြမ်းဖက်သောကြောင့် ဖြစ်ပါသလား။  ဟုတ်ပါသည်  မဟုတ်ပါ  
Actual violence to any person? Yes No

အန္တရာယ်ဖြစ်စေနိုင်သည့် လက်နက် သို့မဟုတ် ကိရိယာတစ်ခုခုကို ပိုင်ဆိုင်သောကြောင့်လား။  ဟုတ်ပါသည်  မဟုတ်ပါ  
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury? Yes No

ထိုကျောင်းတွင် အကြမ်းဖက်ရန်ခြိမ်းခြောက်မှု သို့မဟုတ် ဝန်ထမ်း၊ ကျောင်းသား သို့မဟုတ် အခြား တစ်ယောက်ယောက်ကို ခြိမ်းခြောက်သောကြောင့် လား။  ဟုတ်ပါသည်  မဟုတ်ပါ  
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school? Yes No

တရားမဝင်မူးယစ်ဆေးသုံးစွဲသောကြောင့်လား။  ဟုတ်ပါသည်  မဟုတ်ပါ  
Illegal drugs? Yes No

ကျောင်းသားအနေဖြင့် အထက်ဖော်ပြပါအကြောင်း တစ်ခုခု ကျောင်းပြင်ပတွင် ပါဝင်ပတ်သက်ဖူးခြင်းကို သတိထားမိပါသလား။  
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

ထားမိပါသည်  မထားမိပါ  
Yes No

သတိထားမိလျှင် ထိုအဖြစ်အပျက်ကို အကျဉ်းချုံးဖော်ပြပါ။  
If yes, please provide a brief outline of these incidents

[Empty text box for other incidents outline]

# ပုဂ္ဂိုလ်ရေးအချက်အလက်၊ သဘောတူညီချက်နှင့် တိကျမှုကြေညာချက် (Personal information, consent, and declaration of accuracy)

ဤလျှောက်လွှာတွင် ဖော်ပြထားသော ပုဂ္ဂိုလ်ရေး အချက်အလက်သည် ဤလျှောက်လွှာကို စဉ်းစားခြင်း အပါအဝင် သင်၏ကလေးပညာရေးနှင့် တိုက်ရိုက် သက်ဆိုင်သော ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ကောက်ယူခြင်း ဖြစ်သည်။ NSW Department of Education သို့ပေးအပ်သော သတင်းအချက်အလက်များကို NSW ၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေး အချက်အလက်လုံခြုံမှုဥပဒေများအရ အသုံးပြု ဖော်ထုတ် ထိန်းသိမ်းသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

ပြည်သူ့ကျန်းမာရေး၊ ပညာရေးနှင့် ကလေးကတယူရေး ဥပဒေများအရ ပြုစုစောင့်ရှောက်ရန် တာဝန်များ ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပြီး နေသဘာယ နိုင်ငံတော်ဘဏ္ဍာ သဘောတူညီချက်များအရ ကျောင်းသား၏ရလဒ်များကို ခန့်မှန်းချက်များအပါအဝင် အချက်အလက်ကောက်ယူခြင်း နှင့် အစီရင်ခံစာ ပေးပို့ခြင်းလိုအပ်ချက်များ ဆောင်ရွက်ရန် အချို့သတင်း အချက်အလက်များကို NSW Department of Education က လိုအပ်ပါသည်။

NSW ပြည်နယ်နှင့် ဓနသဘာယ အစိုးရဌာနများနှင့် အခြားအဖွဲ့အစည်းများကို အထက်ပါရည်ရွယ်ချက်နှင့် ဥပဒေက ရည်ညွှန်းသည့် သို့မဟုတ်လိုအပ်ချက်အတိုင်း သတင်းအချက်အလက်များကို ဖော်ပြနိုင်ပါသည်။

သတင်းအချက်အလက်များကို လုံခြုံစေရန်ပညာဖြင့် အချက်အလက်မှတ်တမ်းများဖြင့် ထိန်းသိမ်းထားပါသည်။ သင်၏ကလေးကျောင်းနှင့် ဆက်သွယ်ပြီး ထိုသတင်းအချက်အလက်များကို ရယူနိုင် သို့မဟုတ် ပြင်ဆင်နိုင်ပါသည်။ ကောက်ယူသည့်သတင်းအချက် အလက်ကောက်ယူမှု သို့မဟုတ် အသုံးပြုပုံ သို့မဟုတ် ဖော်ထုတ်ပုံနှင့် ပတ်သက်၍ စိုးရိမ်မှု သို့မဟုတ် တိုင်တန်းစရာ ရှိပါက ကျောင်းနှင့်ဆက်သွယ်ပါ။

အကယ်၍သင်က ကောက်ခံသော သတင်းအချက် အလက်များကို ပေးအပ်ခြင်းမပြုပါက သင့်ကလေး ကျောင်းအပ်ခြင်း သို့မဟုတ် ကျောင်းကို ထောက်ပံ့မှု သို့မဟုတ် သင့်ကလေး၏ ပညာရေးလိုအပ်ချက်ကို ဖြည့်ဆည်းပေးမှုတို့ကို ထိခိုက်မှုရှိနိုင်ပါသည်။

သင့်ကလေးကို NSW အစိုးရကျောင်း၌ ကျောင်းအပ်ရာတွင် သတင်းအချက်အလက် ကောက်ယူမှုနှင့် ပတ်သက်၍လည်းကောင်း၊ သင်၏သတင်းအချက်အလက်လုံခြုံမှုနှင့် ပတ်သက်၍လည်းကောင်း ပိုမိုရှည်ကြိုလိုပါက သင့်ကျောင်း၏ဝက်ဘ်ဆိုဒ် NSW Department of Education တွင် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။

## ကျောင်းသား၏သတင်းအချက်အလက်ကို အများသိအောင်ဖော်ပြခြင်း

ကျောင်းနှင့် ရပ်ရွာကို ကျောင်းနှင့် ကျောင်းသားများ၏ လှုပ်ရှားမှုများနှင့် မှတ်သားဖွယ်လုပ်ငန်းများတွင် ကျောင်းသား၏ပါဝင်မှု သို့မဟုတ် ရပ်ရွာဝန်ဆောင်မှု လုပ်ငန်းများတွင် ပါဝင်မှုကို အခြားကျောင်းသားများကို တွေ့အကြုံလုပ်ငန်း ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ကျောင်း/NSW Department of Education သည် သင့်ကလေးအကြောင်း သတင်းအချက်အလက်ကို အများသိအောင် ဖော်ထုတ် နိုင်ပါသည်။

ထိုသတင်းအချက်အလက်များတွင် သင့်ကလေး၏နာမည်၊ အသက်၊ အတန်းနှင့် ကျောင်းတွင်ကောက်ယူခဲ့သော သင့်ကလေး၏ ဓါတ်ပုံ၊ အသံနှင့် ရုပ်ပုံမှတ်တမ်း၊ သင့်ကလေးဆောင် ရွက်ထားသောလုပ်ငန်းနှင့် အပြန်အလှန်ဆက်သွယ်သောမီဒီယာစသည့် သဘောထားထုတ်ပြန်ချက် စသည်တို့ ပါဝင်နိုင်ပါသည်။

သင့်ကလေး၏ သတင်းအချက်အလက်ကို ထုတ်ပြန်နိုင်သောဆက်သွယ်ရေးလုပ်ငန်းများတွင် အောက်ပါတို့ပါဝင်နိုင်ပါသည်။ သို့သော်အခြား ဆက်သွယ်ရေးများတွင်လည်း ပါနိုင်ပါသည်။

- ကျောင်း၏ဝက်ဘ်ဆိုဒ်အပါအဝင်ဖြစ်သော NSW Department of Education ၏ ဝက်ဘ်ဆိုဒ်၊ (ဝန်ထမ်းများသာသုံးနိုင်သော) NSW Department of Education Intranet ၏ဝက်ဘ်ဆိုဒ်၊ blogs နှင့် wikis များ။
- ကျောင်းစာစောင်များ၊ နှစ်စဉ်ကျောင်းမဂ္ဂဇင်း များနှင့် အစီရင်ခံစာများ၊ ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေသော အင်တာနက်တွင် ဖော်ပြသော NSW Department of Education ဝက်ဘ်ဆိုဒ်ရှိ ကြော်ငြာများ အပါအဝင် NSW Department of Education ၏ စာစောင်များ။
- YouTube, Facebook နှင့် Twitter ကဲ့သို့သော တစ်စုတစ်ဝင် NSW Department of Education နှင့် ကျောင်း၏လူမှုမီဒီယာ ကွန်ရက်များ။

သတင်းအချက်အလက်များကို အများပြည်သူ ဝက်ဘ်ဆိုဒ်များနှင့် လူမှုမီဒီယာ ကွန်ရက်များ၌ ဖော်ပြရာတွင် တတိယကြားခံလူများနှင့်ချိတ်ဆက် ဖော်ပြနိုင်ပါသည်။ အင်တာနက်ပေါ်တွင် ဖော်ပြထားသော အရာများသည် တာဝန်ယူမှုပတ်သက်၍ တိုင် နှစ်ပေါင်းများစွာ ကြည့်ရှုနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။ အင်တာနက်ပေါ်တွင် ရှာဖွေသည့်စာမျက်နှာသည် ထိုသို့ထုတ်ပြန်ထားသည့် အချက်များ၏ မိတ္တူများကို ထိန်းသိမ်းထားနိုင်ပါသည်။

## သတင်းထုတ်ပြန်ခွင့်

(အထက်)တွင်ဖော်ပြထားသော ကျောင်းသား၏ သတင်းအချက်အလက်များ ထုတ်ပြန်ခြင်းဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို ဖတ်ရှုပြီးပါပြီ။

### Permission to publish given or denied

ခွင့်ပြုပါသည်။  ခွင့်မပြုပါ။  
I give permission I do not give permission

ကျောင်း/Department of Education and Communities က အများပြည်သူက ကြည့်ရှုနိုင်သော ဆက်သွယ်ရေး လုပ်ငန်းများတွင် သတင်းအချက် အလက်များဖော်ပြရန်၊ ဤခွင့်ပြုချက်သည် ကျွန်ုပ်က ပြောင်းလဲအကြံပြုခြင်းမရှိသရွေ့ အတည်ဖြစ်ပါသည်။

## အွန်လိုင်းဝန်ဆောင်မှုများ

NSW Department of Education က ကျောင်းသားများကို ကန့်သတ်စိစစ်မှုဖြင့် Internet သုံးခွင့် ပေးသည်။ ကျောင်းသားများသည် လုံခြုံသော သင်ယူမှု ပေါ်တယ်များကို အသုံးပြုခွင့်ရမည်။ ထိုပေါ်တယ်သို့ ဝင်ရောက်ပြီးလျှင် ကျောင်းသား တစ်ဦးချင်းစီ အတွက် ပြုလုပ်ပေးထားသော အီးပေးနှင့် အွန်လိုင်း ကိရိယာများကို သုံးစွဲနိုင်မည်။ ထိုအရင်းအမြစ်များသည် ကျောင်းသားများကို မိမိတို့ ပညာသင်ဖက်များနှင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ရန်၊ အွန်လိုင်းတွင် ထုတ်ဝေရန်နှင့် သုတေသန စာမျက်နှာများ ဖန်တီးရန် အထောက်အကူဖြစ်စေပြီး ထိုသို့ ဝင်ရောက်သုံးစွဲနိုင်မည့် အချက်အလက်များကို ကျောင်းတွင်း၊ ကျောင်းပြင်တွင် လုံခြုံစွာသိမ်းဆည်း ထားနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။

အွန်လိုင်းဝန်ဆောင်မှုများကို သုံးစွဲရန် ဝင်ရောက်ရာတွင် သင့်ကလေးအမည်နှင့် သူတို့ သိမ်းဆည်းထားသော ဖိုင်များအပါအဝင် အချက်အလက်များကို အွန်လိုင်းကိရိယာ ဝန်ဆောင်မှု ပေးသူများနှင့် NSW Department of Education ၏ ကွန်ရက်အပြင်ဖက်တစ်နေရာတွင် သိမ်းဆည်းပေးထားမည်ဖြစ်ပါသည်။ NSW Department of Education သည် ပုဂ္ဂိုလ်ရေး သက်ဆိုင်ရာနှင့် အချက်အလက်များလုံခြုံမှု ထိန်းချုပ်ရေးကို အကဲဖြတ်ရန် အွန်လိုင်း ကိရိယာဝန်ဆောင်မှု ပေးသူများနှင့် နီးကပ်စွာ တိုင်ပင် ဆောင်ရွက်ပါသည်။ မိဘများအတွက် ကျောင်းသားများ၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေး လုံခြုံမှုအကြောင်း သတင်းအချက်အလက်များကို <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> ဝက်ဘ်ဆိုက်တွင် သွားရောက်ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။ သို့မဟုတ် ကျောင်းတွင် ရန်နိုင်ပါသည်။

### Permission to access online services given or denied

ခွင့်ပြုပါသည်။  ခွင့်မပြုပါ။  
I give permission I do not give permission

NSW Department of Education က သင့်ကလေး အွန်လိုင်းဝန်ဆောင်မှုများကို ရယူခွင့်ပေးရန်၊ ဤခွင့်ပြုချက်သည် ကျွန်ုပ်က ပြောင်းလဲအကြံပြုခြင်း မရှိသရွေ့ အတည်ဖြစ်ပါသည်။

## ခွင့်ပြုချက်

ဤလျှောက်လွှာ၏ အခန်း A တွင်ပါရှိသော ကျောင်းသားနှင့် ပတ်သက်သည့် ကျန်းမာရေး အခြေအနေနှင့်/သို့မဟုတ် အထူးလိုအပ်ချက် နှင့်/သို့မဟုတ် အန္တရာယ်အကဲဖြတ်ချက်ဆိုင်ရာမှတ်တမ်း အပါအဝင် သင်ယူခြင်းနှင့် အထောက်အကူပြု လိုအပ်ချက်ဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်များကို ပေးအပ်ပါသည်။

စာမျက်နှာ 1 တွင်ဖော်ပြထားသော နာမည်ရှိ ကျောင်းသားကို အကဲဖြတ်နိုင်ရန် ဆက်စပ်သည့် သတင်းအချက်အလက်များကို ယခင်ကျောင်းများ၊ အခြား NSW အစိုးရဌာနများ၊ ပြည်သူ့ဆေးရုံများ၊ ကျန်းမာရေး ပညာရှင်များ သို့မဟုတ် အခြားအဖွဲ့အစည်းများထံမှယူဆုကျောင်း/NSW Department of Education ကရှာဖွေစောင့်ရှောက်ခြင်းကို ခွင့်ပြုပါသည်။

ဤလျှောက်လွှာတွင်ဖော်ပြထားသည့် ကျန်းမာရေး အခြေအနေကို ကုသပေးသော ကျန်းမာရေးပညာရှင်က ဤလျှောက်လွှာတွင်ဖော်ပြထားသော အခြေအနေနှင့် ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို ကျောင်း/NSW Department of Education သို့ပေးအပ်ခြင်းကို သဘောတူပါသည်။ ကျောင်းရှိ ဤကျောင်းသား၊ အခြားကျောင်းသားများနှင့် ဝန်ထမ်းများ၏ အခြေအနေ၊ ကျန်းမာရေးနှင့် လုံခြုံမှုအပေါ် သက်ရောက်မှုရှိနိုင်သည့် ကျောင်းသား၏ အခြား ကျန်းမာရေးအစိတ်အပိုင်းများပါ ပါဝင်ပါသည်။

## အချက်အလက်တိကျမှု ကြေညာချက်နှင့် လက်မှတ်

### Declaration of accuracy and signature

ဤလျှောက်လွှာတွင် ဖော်ပြထားသော သတင်းအချက်အလက်များသည် ကျွန်ုပ် သိသမျှ ယုံကြည်သမျှ တိကျပြည့်စုံကြောင်း ကြေညာပါသည်။

ဤလျှောက်လွှာပေါ်တွင် ဖော်ပြထားသော ပုဂ္ဂိုလ်ရေး သတင်းအချက်အလက်များ ကောက်ခံခြင်း၊ ကျောင်းသား၏ သတင်းအချက်အလက်များ ထုတ်ပြန်ခြင်း၊ အွန်လိုင်းဝန်ဆောင်မှုများ၊ သဘောတူညီချက်အပါအဝင် သတင်းအချက်အလက်များကို ဖတ်ရှုပြီး၍ နားလည်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်နှင့် ကျွန်ုပ်၏ကလေး/ကလေးများ အပြင် အခြားလူများအကြောင်း ပုဂ္ဂိုလ်ရေးအချက်အလက်များကို ကျွန်ုပ်က ပေးရာတွင် ၎င်းတို့၏ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့်ပေးခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်ပေးအပ်သော သတင်းအချက်အလက်သည် မှားယွင်းလွှဲချော်ပါက ဤလျှောက်လွှာ၏ရလဒ်အရ ပြုလုပ်သောဆုံးဖြတ်ချက်သည် ပြောင်းလဲနိုင်ကြောင်း သတိပြုမိပါသည်။

### မိဘ/ပြုစောင့်ရှောက်သူ၏လက်မှတ် (Signature of parent/carer)

(အနည်းဆုံး မိဘ/ပြုစောင့်ရှောက်သူတစ်ဦးက ကျောင်းဝင်ခွင့်လျှောက်လွှာတွင် လက်မှတ်ထိုးရပါမည်။)

[Signature line]

### နာမည်ကို လက်ရေးဖြင့်ရေးပါ။ (Print name)

[Print name line]

ရက်စွဲ (Date) / /

### ဒုတိယ မိဘ/ပြုစောင့်ရှောက်သူ၏ လက်မှတ် (Signature of second parent/carer)

[Signature line]

### နာမည်ကို လက်ရေးဖြင့်ရေးပါ။ (Print name)

[Print name line]

ရက်စွဲ (Date) / /

### Record of evidence - all students

**Original documents must be sighted.**

**Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.**

**Student Identity** (name and age eg birth certificate, passport etc)

Yes  No

**Residential address**

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

**Evidence supplied**  Yes  No

**In area?**  Yes  No

*In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.*

**Passport or travel documentation no.**

**Country of issue**

**Current visa sub-class** (if applicable)

**Previous visa sub-classes** (if applicable)

**In addition** (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

**Medical/emergency plans sighted and copied**

(eg ASCIA Plan)

Yes  Not applicable

**Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied**

Yes  Not applicable

**AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time**

Yes  No

**If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status**

Up to date  Not up to date

**Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied**

Yes  Not applicable

**For parent not living with student** (Section D p7)

Shared parental responsibility

Receive academic report

**SRE and SEE participation letter returned**

Yes  Not applicable

### Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted?  Yes  No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed?  Yes  Not required

3. Risk assessment required?  Yes  No

*If yes, risk assessment conducted?*  Yes

4. Is personalised learning and support required for this student?  Yes  No

*If yes:*  
Consultation with parents/carers conducted?  Yes

Planning to personalise learning and support completed?  Yes  Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?  Yes  Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?  Yes  Not required

Individual Health Care Plan developed?  Yes  Not required

Emergency response plan developed?  Yes  Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff?  Yes  Not required

*\* It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

*An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.*

*\*\* Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

### Principal's certification

**On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,**

I accept, or

I decline this application to enrol

**Signature of principal**

**Print name**

**Date**

/  /   
day month year

# သတင်းအချက်အလက်စာစောင် (Information sheet)

သင်၏လျှောက်လွှာကို ကျောင်းသို့ပြန်ပေးမီ ဤနောက်ဖက်စာမျက်နှာကို ဆုတ်ဖြုတ်ပါ။

ဤလျှောက်လွှာဖြည့်ရန် အခက်အခဲရှိပါသလား။

အကယ်၍သင့်အနေဖြင့် ဤလျှောက်လွှာကိုဖြည့်ရန် အခက်အခဲရှိပါက သို့မဟုတ် သတင်းအချက်အလက်ပို၍ သိလိုပါက ကျောင်းသို့ဖုန်းဆက်ပါ။ အကယ်၍ အင်္ဂလိပ်လိုဖြည့်စွက်ရန် အကူအညီလိုအပ်ပါက တယ်လီဖုန်းစကားပြန်ဝန်ဆောင်မှု သို့မဟုတ် 131 450 ကိုခေါ်ဆိုပြီး သင်၏ဘာသာစကားပြောသော စကားပြန်ကို မေးပါ။ ဖုန်းဖြေသူက ဖုန်းလိုင်းပေါ်တွင် သင့်ကိုအကူအညီပေးလိမ့်မည်။ ဤဝန်ဆောင်မှုအတွက် အခကြေးငွေပေးစရာမလိုပါ။

## ဤလျှောက်လွှာကို မည်သို့ဖြည့်မည်နည်း

- လျှောက်ထားသူအားလုံးသည် အခန်း A, B, C, E, H နှင့် I အားလုံးကို ဖြည့်ရမည်။
- အခန်း D, F နှင့် G ကို ဖြည့်စွက်ရန် လိုကောင်းလိုမည်။
- ဤလျှောက်လွှာကိုဖြည့်ရန် အနက် သို့မဟုတ် အပြာရောင် ဘောပန်ကို အသုံးပြုပါ။
- သင့်ကို အကွက်တွင် အမှတ်အသားခြစ်ခိုင်းလျှင် အမှန် သို့မဟုတ် အမှားလက္ခဏာကို ဤသို့   ခြစ်ပါ။
- အကွက်များအတွင်းသတင်းအချက်အလက်များဖြည့်ခိုင်းလျှင်နံပါတ်တစ်ခုချင်းကို ဤသို့ဖြည့်ပါ။

1	2	3	4																	
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- စာရေးရာတွင် သပ်သပ်ရပ်ရပ်ဖြင့် ထင်ရှားအောင် ဤသို့ရေးသားပါ။

Write as clearly as possible in the box

- ဤလျှောက်လွှာ၏နောက်ကျောတွင် ထပ်မံဖြည့်သွင်းလိုသည့်အချက်အလက်များကို ပူးတွဲပေးပါ။ အခန်း (A-I) မှ မည်သည့်အခန်းကို ရည်ညွှန်းကြောင်း ရှင်းလင်းစွာဖော်ပြပါ။
- သင်နှောက်ထပ်လျှောက်လွှာ တစ်စောင်လိုအပ်ပါက အောက်ပါလင့်ခ်တွင် ရယူနိုင်ပါသည်။ <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

သတ်မှတ်ချက်။ အစိုးရကျောင်းတိုင်း တွင် အထူး ဘာသာရေး ဆိုင်ရာ သင်ယူ ခွင့် (Special Religious Education (SRE)) နှင့်/သို့မဟုတ် အထူး ကျင့်ဝင်ဆိုင်ရာဘာသာရပ် သင်ယူခွင့် (Special Education in Ethics (SEE)) ရှိပါသည်။ (SRE) နှင့်/သို့မဟုတ် SEE ဘာသာရပ်များ သင်းကြားပေး သည့် ကျောင်းများ ရှိ ပါက ၎င်း SRE နှင့် SEE ဘာသာရပ်များတွင် ပါဝင် သင်ယူ ခွင့်စာ (SRE and SEE Participation Letter) ပို့ပေးမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်း စာ ကို ဖြည့်စွက်ကျောင်း သို့ ပြန်ပို့ပေး ရမည် ဖြစ်သည်။

## တိုင်ကြားမှု၊ ချီးကျူးခြင်းနှင့် အကြံပြုချက်များ

တိုင်ကြားမှု၊ ချီးကျူးခြင်းနှင့် အကြံပြုချက်များရှိပါက သို့မဟုတ် မိမိတို့၏ဝန်ဆောင်မှုနှင့်ပတ်သက်၍ စိုးရိမ်စရာများရှိပါက သင့်ထံမှကြားချင်ပါသည်။

သင်၏စိုးရိမ်စရာများကို ကျောင်းနှင့်ဆက်သွယ်၍ ပြောပြရန်အားပေးပါသည်။ ပြဿနာအများစုသည် ကျောင်းမှ ဝန်ထမ်းများ၊ သင့်ကလေး၏ဆရာ သို့မဟုတ် ကျောင်းအုပ်နှင့် စကားပြောလိုက်လျှင် ဖြေရှင်းနိုင်ပါသည်။ သူတို့က သင့်ကလေးအကြောင်းသိကြပြီး အကောင်းဆုံး အကူအညီပေးနိုင်သူများဖြစ်သည်။ သင်၏စိုးရိမ်မှုများကို ၎င်းတို့အား အစောဆုံးအကြောင်းကြားလျှင် အကောင်းဆုံးဖြစ်သည်။

ကျွန်ုပ်တို့က သင့်ကိုစွန့်ခွာစေရန် မျှတစွာ ဆောင်ရွက်ပေးမည်ဖြစ်ပြီး ပြဿနာဖြေရှင်းသည့် ရှင်းလင်းသော လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများရှိပါသည်။

တိုင်ကြားချက်ကိုင်တွယ်ဖြေရှင်းခြင်းမှဝါဒနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများအပေါ်အဝင် သတင်းအချက် အလက်များ ထပ်မံသိလိုပါ <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment> တွင် ရနိုင်ပါသည်။

## စစ်ဆေးရန်စာရင်း

ကျောင်းအပ်ရန် ကျောင်းသို့လာပါက အောက်ပါ စာရွက်စာတမ်းအစစ်များကို တစ်ပါတည်း ယူလာပါ။

- ကျောင်းသား၏ နေရပ်လိပ်စာ သက်သေခံ (ဥပမာ- ကောင်စီနန်းထားအသိပေးလွှာ၊ အိမ်အမှားစာချုပ်၊ လျှပ်စစ်မီတာခ၊ တရားဝင်ကြေညာချက် စသည်)
- မွေးစာရင်း သို့မဟုတ် ကိုယ်ရေးအထောက်အထား
- Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (NSW ဖြည့်နယ်တွင်း ပထမဦးဆုံးအကြိမ် ကျောင်း ဝင်ရန်စာရင်း သွင်းသည့် ကျောင်းသားများအား လုံး အကြီးဝင်သည်။)

## ထပ်မံ၍

သင်၏ကလေးသည် မိသားစုဥပဒေအရ နေထိုင်ရသူဖြစ်ပါက သင်သည် အောက်ပါ အထောက်အထားကို ပေးရမည်။

- မိသားစုဥပဒေ သို့မဟုတ် အခြားသက်ဆိုင်သော တရားရုံးအမိန့် မိတ္တူများ ထပ်မံ၍

သင်၏ကလေးတွင် ကျန်းမာရေး၊ မသန်စွမ်းခြင်း သို့မဟုတ် အခြားအကူအညီလိုအပ်ပါက သင်သည် အောက်ပါ အထောက်အထားကို ပေးရမည်။

- ဆေးဝါး/ကျန်းမာရေး သို့မဟုတ် အရေးပေါ် ဆောင်ရွက်မှု အစီအစဉ်မိတ္တူများ
- သင်ယူခြင်းနှင့် အထောက်အကူအစီအစဉ်များ အပေါ်အဝင် မသန်စွမ်းခြင်း သို့မဟုတ် အခြားအကူအညီလိုအပ်ကြောင်း အထောက်အထား

## ထပ်မံ၍

### သြစတြေးလျားနိုင်ငံသားမဟုတ်သူများ

အကယ်၍ သင်၏ကလေးသည် အမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့်ရသူ ဖြစ်ပြီး သြစတြေးလျားနိုင်ငံသားမဟုတ်ပါက သင်သည် အောက်ပါ အထောက်အထားကို ပေးရမည်။

- နိုင်ငံကူးလက်မှတ် သို့မဟုတ် ခရီးသွား သက်သေခံ အထောက်အထား
- လက်ရှိဗီဇာနှင့် ပြီးခဲ့သည့် ဗီဇာများ (ရှိလျှင်)

## ထပ်မံ၍

### ယာယီဗီဇာ ကိုင်ဆောင်ထားသူများ

အကယ်၍ သင်၏ကလေးက ယာယီဗီဇာကိုင်ဆောင် ထားသူ ဖြစ်ပါက သင်သည် အောက်ပါ အထောက် အထားကို ပေးရမည်။

- နိုင်ငံကူးလက်မှတ် သို့မဟုတ် ခရီးသွား သက်သေခံ အထောက်အထား
- လက်ရှိဗီဇာနှင့် ပြီးခဲ့သည့် ဗီဇာများ (ရှိလျှင်)
- ယာယီနေထိုင်ခွင့်အစီအစဉ်ဌာနမှ ထုတ်ပေးထားသော ကျောင်းလျှောက်ခွင့်အမိန့်၊ ထိုအမိန့်သည် အလည်လာသူများနှင့် ယာယီဗီဇာကိုင်ဆောင်သူများအတွက် လိုအပ်သည်။ (အောက်တွင်ဖော်ပြထားသော အဆင့်ခွဲ 571P မဟုတ်ပါက)
- ကျောင်းလျှောက်ခွင့်အမိန့် သို့မဟုတ် နိုင်ငံတကာကျောင်းသားများဌာန ကထုတ်ပေးထားသော ရွှေ့ပြောင်းခွင့် အထောက်အထား (နိုင်ငံတကာ ကျောင်းဝင်ကြေးအပြည့်ပေးပြီးသော ကျောင်းသားဗီဇာ ကိုင်ဆောင်ထားသူဖြစ်လျှင်၊ အဆင့်ခွဲ 571P )
- ကျောင်းသားက လျှောက်ထားသောဗီဇာ အထောက်အထား (အကယ်၍ ကျောင်းသားက ပေါင်းကူးဗီဇာကိုင်ဆောင်ထားသူဖြစ်ပါက)

အကူအညီထပ်မံလိုအပ်ပါသလား။ သင်၏ကျောင်းနှင့် ဆက်သွယ်ပါ။ သို့မဟုတ် [www.schools.nsw.edu.au](http://www.schools.nsw.edu.au) သို့ သွားကြည့်ပါ။

# မိဘအလုပ်အကိုင်အုပ်စုများ (Parent occupation groups)

ဤအချက်အလက်ကို ကောက်ယူခြင်း၏ အဓိကရည်ရွယ်ချက်မှာ အမျိုးသား ကျောင်းပညာရေးရည်ရွယ်ချက်များကို မြှင့်တင်ရန်နှင့် အကောင်အထည်ဖော်ရန် ပြည်နယ်နှင့်နေသဟာယအစိုးရများကို သင့်ကလေး၏ ကျောင်းနှင့် မူကြိုတို့အတွက် အထောက်အပံ့များပေးနိုင်ရန်အလို့ငှာ သတင်းအချက်အလက်များပေးနိုင်ရန်ဖြစ်သည်။

စာမျက်နှာ 4, 5 နှင့် 7 မှမေးခွန်းများကို ဖြေရန်အတွက် ဤဇယားကို သင်အသုံးပြုရန်လိုအပ်ပါသည်။

ဤဇယားများဖြင့်ပေးထားသော အုပ်စု ငါးစုမှာ ဩစတြေးလျနိုင်ငံ စာရင်းအင်းဗျူရိုဂရုဖစ် အလုပ်အကိုင်များ ခွဲခြားသတ်မှတ်ရန် အသုံးပြုပါသည်။ ကျေးဇူးပြု၍ သင့်အလုပ်အကိုင်ကို အကုန်အစုံဖော်ပြနိုင်သည့် အုပ်စု (1, 2, 3, 4 သို့မဟုတ် 8) ကို ရွေးပါ။

အကယ်၍သင်သည် ငြိမ်းချမ်းသည့် ၁၂ လက အငြိမ်းစားယူခဲ့လျှင် နောက်ဆုံးလုပ်ခဲ့သော အလုပ်အုပ်စုကိုရွေးပါ။

<b>အုပ်စု 8</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>သင့်အနေဖြင့် ငြိမ်းချမ်းသည့် ၁၂ လအတွင်း အကြောင်းမရှိသော အလုပ်မလုပ်ခဲ့ဖူးပါ။</li> </ul>
-----------------	---

<b>အုပ်စု 4</b> စက်ယန္တရားမောင်းနှင်သူများ၊ ဧည့်ဝန်ဆောင်မှုဝန်ထမ်းများ၊ အကူဝန်ထမ်းများ၊ အလုပ်ကြမ်းသမားများနှင့် ဆက်စပ်အလုပ်သမားများ။	<ul style="list-style-type: none"> <li>ယာဉ်မောင်းများ၊ ရွေ့လျားမှုဝန်ထမ်း၊ ထုတ်လုပ်ရေးစက်ကိရိယာ/စားသောက်ကုန် ထုတ်လုပ်သည့်စက်ကိရိယာ မောင်းနှင်သူများနှင့် အခြားစက်ယန္တရား မောင်းနှင်သူများ</li> <li>ဧည့်ဝန်ဆောင်မှု ဝန်ထမ်းများ [ဟိုတယ်ဝန်ထောင်မှုကြီးကြပ်သူ၊ ဧည့်ကြို၊ စားပွဲထိုး၊ အဖော်ယာဉာဏ်ပိုင်ရှင်၊ ရောင်းချပေးသူ၊ မီးဖိုချောင်အကူ၊ ပစ္စည်းသယ်သူ၊ သန့်ရှင်းရေးဝန်ထမ်း]</li> <li>ရုံးလက်ထောက်အရာရှိများ၊ အစောင့်စာရေးများနှင့် အခြားလက်ထောက်များ</li> <li>ရုံး [လက်နှိပ်စက်စာရေး၊ ကွန်ပျူတာတွင် စာစီသူ/စာရေးသွင်းသူ၊ စီးပွားရေးဆိုင်ရာ ကွန်ပျူတာကိုင်သူ၊ ဧည့်ကြို၊ ရုံးလက်ထောက်အရာရှိ]</li> <li>အစောင့် [အစောင့်စာရေး၊ မော်တော်ယာဉ်/ နေအိမ်ကဲ့သို့ နောက်တွဲယာဉ်/ ယာဉ်အပိုပစ္စည်းရေးသားသူ၊ စတိုးဆိုင်အစောင့်ဝန်ထမ်း၊ ငွေကိုင်၊ ဘတ်စကား/ရထားပေါ် လက်မှတ်ရေးသားသူ/စစ်သူ၊ လက်မှတ်ရေးသားသူ၊ မိတ်ဆီဆိုင်ဝန်ထမ်း၊ မော်တော်ကားငှားသည့် လုပ်ငန်းဝန်ထမ်း၊ လမ်းဘေးစားရောင်းသူ၊ တယ်လီဖုန်းသုံးပြု အစောင့်အထောက်အပံ့လုပ်သူ၊ စတိုးဆိုင် စင်များတွင် ပစ္စည်းဆိုင်ပေးသူ]</li> <li>လက်ထောက်/အကူဝန်ထမ်း [ကုန်ရောင်းအကူလက်ထောက်၊ ကျောင်း/ကျောင်းဆရာ ၏ အကူ၊ သွားဖက်ဆိုင်ရာဆရာဝန်၏အကူ၊ တိရစ္ဆာန်ဆေးကုဆရာဝန်၏ အကူ၊ ဆေးရုံသူနာပြု]</li> </ul>	ပြတိုက်/ပြခန်းအစောင့်၊ ရုပ်ရှင်ရုံတစ်ခန်း၊ အိမ်ပေါ်၊ ဆံသေလုပ်ပိုင်ဆိုင်ဝန်ထမ်း၊ တိရစ္ဆာန်ထိန်းသူ၊ <ul style="list-style-type: none"> <li>အလုပ်ကြမ်းသမားနှင့် ဆက်သွယ်လျက်ရှိသော အလုပ်သမားများ</li> <li>ကာကွယ်ရေးတပ် - အောက်တီဗာရေးတွင် မပါသော အရာခံစိုက် ရာထူးအဆင့်ထက် နိမ့်သော အဆင့်များမှ စစ်သည်များ</li> <li>လယ်ယာစိုက်ပျိုးရေး၊ သစ်သီးပန်းပွင့်ပျံ့ပျံ့ စိုက်ပျိုးရေး၊ သစ်တော၊ ငါးဖမ်းလုပ်ငန်း၊ သတ္တုတွင်းအလုပ်သမား၊ နိုင်ငံခြားရေး၊ သို့မဟုတ်သို့သူ၊ သိုးမွေး/သားရေ အဆင့်ခွဲသူ၊ လယ်ယာမြေမြေအလုပ်သမား၊ ပြင်မြန်းလေ့ကျင့် ထိန်းသိမ်းသူ၊ ပျံ့ပင်ပြုစောင့်ရှောက်သူ၊ ဝါက်ဝါးကွင်း မြက်စင်းများထိန်းသိမ်းသူ၊ ဥယျာဉ်ပျံ့၊ သစ်ပင်သစ်ကိုင်ပြုပြင်ခြင်းပေးသူ၊ သစ်တော/ သစ်ခုတ်လုပ်ငန်း အလုပ်သမား၊ သတ္တုတွင်းအလုပ်သမား၊ ငါးဖမ်းလုပ်ငန်း ဝန်ထမ်း]</li> <li>အခြားအလုပ်သမား [အလုပ်ကြမ်းသမား၊ စက်ရုံအလုပ်သမား၊ သို့မဟုတ်ရုံအလုပ်သမား၊ အစောင့်၊ သန့်ရှင်းရေးဝန်ထမ်း၊ အဆောက်အအုံ စောင့်ရှောက်သူ၊ ပင်မဆိုင်အလုပ်သမား၊ ဈေးဝယ်လက်တွန်းလှည်း ပြန်သိမ်းသူ၊ ယာဉ်ရပ်ရာနေရာဝန်ထမ်း၊ ကားလမ်းဖြတ်ရာ မျှင်းကျားကြီးကြပ်သူ]</li> </ul>
---	--	---

<b>အုပ်စု 3</b> အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းအလုပ်အကိုင် ပညာသည်အမျိုးသား/ အမျိုးသမီး၊ စာရေးများနှင့် ကျွမ်းကျင်သူ ရုံး၊ အစောင့်အထောက်အပံ့ ဝန်ဆောင်မှုဝန်ထမ်းများ။	<ul style="list-style-type: none"> <li>အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းအလုပ်အကိုင် ပညာသည်အမျိုးသား/အမျိုးသမီး တို့သည် ပုံမှန်အားဖြင့် လက်တွေ့ အလုပ်သင်ခြင်းဖြင့် ၄ နှစ်တက်ရောက်နိုင်အပ်သည့် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း အောင်လက်မှတ်ကို ရရှိပြီးဖြစ်ကြသည်။ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း အလုပ်အကိုင် ပညာသည်အမျိုးသား/ အမျိုးသမီး အားလုံး ဤအုပ်စုတွင် ပါဝင်သည်။</li> <li>မှတ်တမ်းထိန်းများ [စာရင်းကိုင်၊ ဘဏ်စာရေး၊ စာတိုက်စာရေး၊ စာရင်းအင်း/ လျှပ်စစ်ကြေးထွက်ချက်သူ အစပေးဝန်ထမ်း၊ စာရင်းကိုင်/ တောင်းခံချက်/စာရင်းစစ်ဝန်ထမ်း၊ လတာထုတ်ပေးသည့်ဝန်ထမ်း၊ မှတ်တမ်းထိန်း/ စာရင်းပြု/ရုံးစာရေး၊ လောင်းကစား၊ ပိုင်းစနစ်ထမ်း၊ စတိုးစာရင်းကိုင်၊ အပယ်/အမှား တာဝန်ခံ၊ ကုန်ပစ္စည်း/ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး၊ ကုန်ပစ္စည်းပို့ဆောင်ရေး ဝန်ထမ်း၊ စာချုပ်များဆိုင်ရာ မှတ်တမ်းထိန်း၊ အတောက်ခွန်ဆိုင်ရာ ကိုယ်စားလှယ်၊ ဝန်ဆောင်မှု အသုံးပြုသူများဆိုင်ရာ စာရေး၊ ဆေးရုံဆေးခန်းမှ မှတ်တမ်းထိန်း]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ရုံး၊ အစောင့်နှင့် ဝန်ဆောင်မှုဆိုင်ရာ ကျွမ်းကျင်သူ ဝန်ထမ်း</li> <li>ရုံး [အတွင်းရေးမှူး၊ အတွင်းရေးအတွင်း၊ ကွန်ပျူတာဖြင့်စာစီ ပုံနှိပ်သူ၊ တယ်လီဖုန်းစက်ခလုတ် ကိုင်တွယ်သူ]</li> <li>အစောင့် [ကုမ္ပဏီအစောင့်ကိုင်စားလှယ်၊ လေလံတင်စောင့်ချပေးသူ၊ အာမခံ ကိုယ်စားလှယ်/ ရာခြတ်/ဆုံးရှုံးမှု ညှိနှိုင်းပေးသူ၊ ဈေးကွက်သုတေသနပြုသူ]</li> <li>ဝန်ဆောင်မှု [သက်ကြီး/မသန်မစွမ်း/ဒုက္ခသည် စိုက်ပျိုးရေး၊ ကလေးထိန်းညွှန် ဝန်ထမ်း၊ ကလေးထိန်း၊ မိဘာဖတ်သူ၊ ယာဉ်ရပ်နားနေရာ စစ်ဆေးသူ၊ စာတိုက်ဝန်ထမ်း၊ ကိုယ်ပိုင်စာ/ပစ္စည်း ပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်သူ၊ ဈေးသွားလုပ်ငန်းဝန်ထမ်း၊ ဧည့်လမ်းပြ၊ လေယာဉ်မောင်း/မယ်၊ ကျွန်မာရေးနည်းပြ၊ ကာစီနို ကစားအိုင်ဒိုင်/ ကြီးကြပ်သူ]</li> </ul>
---	--	--

<b>အုပ်စု 2</b> အခြားလုပ်ငန်းဆိုင်ရာမ နှံ့နေရာများ၊ အနုပညာ/ စာနယ်ဇင်း၊ မီဒီယာ/ အားကစားသမားများနှင့် ဆက်သွယ်ရာ ပညာရှင်များ။	<ul style="list-style-type: none"> <li>လယ်ယာ သို့မဟုတ် စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ပိုင်ရှင်/မန်နေဂျာ [သွင်းကုန်ထုတ်ကုန် လုပ်ငန်း၊ လက်ကားရောင်းဝယ်ရေး၊ ထုတ်လုပ်ရေးလုပ်ငန်း၊ သယ်ယူပို့ဆောင်ရေးလုပ်ငန်း၊ အိမ်ခြံမြေ ရောင်းဝယ်ရေးလုပ်ငန်း]</li> <li>ပညာရပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ကျွမ်းကျင်သူမန်နေဂျာ [ဘဏ္ဍာရေး/စက်မှုလက်မှု/ထုတ်လုပ်ရေး/ ဝန်ထမ်းရေးရာ/အုပ်ချုပ်ရေးနှင့် အလုပ်သမားအကြားဆက်ဆံရေး/ အစောင့်/ ဈေးကွက်ဆိုင်ရာ]</li> <li>ငွေကြေးဆိုင်ရာ ဝန်ဆောင်မှုမန်နေဂျာ [ဘဏ္ဍာရေးမန်နေဂျာ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်း ဆိုင်ရာ ပွဲစား၊ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဆိုင်ရာပွဲစား၊ အာမခံဆိုင်ရာပွဲစား၊ ငွေချေးခြင်းဆိုင်ရာ အကူပြုသူ၊ ငွေချေးတာဝန်ခံ]</li> <li>လက်လီရောင်းချသူ/ဝန်ဆောင်မှုမန်နေဂျာ [အစောင့်ဆိုင်၊ မိတ်ဆီဆိုင်၊ စားပွဲရုံ၊ ကလပ်၊ ဟိုတယ်/ မိုတယ်၊ ရုပ်ရှင်ရုံ၊ ပြတိုက်ရုံ၊ ကိုယ်စားလှယ်လုပ်ငန်း]</li> <li>အနုပညာ/မီဒီယာ/အားကစား [ဂီတပညာရှင်၊ သရုပ်ဆောင်၊ ကဗျာသည်၊ ပန်းချီဆရာ၊ အိုးထိန်းသည်၊ ပန်းပုဆရာ၊ သတင်းထောက်၊ စာရေးဆရာ၊ သတင်းလွှင့်သူ၊ မိတ်ပုံဆရာ၊ ပုံစံထုတ်သူ၊ သရုပ်ဖော်ရေးဆွဲသူ၊ စာတည်း/ဖြတ်သူ၊ အားကစားမောင်မယ်၊ နည်းပြ၊ လေ့ကျင့်ပေးသူ၊ အားကစားအရာရှိ]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ဆက်စပ်မှုရှိသော ပညာရှင်များ အနေနှင့် ယေဘုယျအားဖြင့် ဒီပလိုမာ သို့မဟုတ် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းဆိုင်ရာ အရည်အချင်း သတ်မှတ်ချက်များရှိထားကြပြီး မန်နေဂျာများနှင့် ပညာရှင်များကို အထောက်အကူပြုသည်။</li> <li>ကျွန်မာရေး/ပညာရေး/ဥပဒေရေးရာ/ အများပြည်သူသက်သာချောင်ချိရေး/ စက်မှုလက်မှု/ သိပ္ပံပညာ/ကွန်ပျူတာပညာရှင်/ ယင်းတို့နှင့် ဆက်စပ်သော ပညာရှင်</li> <li>လုပ်ငန်းပိုင်း/အုပ်ချုပ်ရေး (လူသစ်စောင့်ရှောက်ရေး/ အလုပ်ခွင်ထောက်ပံ့ရေး/ အုပ်ချုပ်ရေးနှင့် လုပ်သားများအကြား ဆက်ဆံရေး/သင်တန်းရေး၊ အရာရှိ၊ ဈေးကွက်/ကြော်ငြာ ပညာရှင်၊ ဈေးကွက်သုတေသနပြုသူ၊ စက်မှုဆိုင်ရာ အစောင့်ကိုင်စားလှယ်၊ လက်လီယာဉ်၊ ရုံး/စီမံကိန်း မန်နေဂျာ)</li> <li>ကာကွယ်ရေးတပ်ဖွဲ့များ အရာခံစိုက်</li> </ul>
---	---	--

<b>အုပ်စု 1</b> လုပ်ငန်းကြီး၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်းနှင့် ကာကွယ်ရေးမှ အဆင့်မြင့်အုပ်ချုပ်ရေးအရာရှိ၊ အဆင့်မြင့်ပညာရှင်များ။	<ul style="list-style-type: none"> <li>စက်မှုလက်မှု/ စီးပွားရေး၊ မီဒီယာ သို့မဟုတ် အခြားလုပ်ငန်းကြီးများမှ အဆင့်မြင့်တာဝန်ခံ/ မန်နေဂျာ/ ဌာနအကြီးအကဲ</li> <li>ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းမန်နေဂျာ (အရာအဖွဲ့မှနှင့် အထက်) ဒေသဆိုင်ရာညွှန်ကြားရေးမှူး၊ ကျွန်မာရေး/ ပညာရေး/ရဲဘဲလ်/မီးဘတ်ဘဲလ်ဖွဲ့ အုပ်ချုပ်ရေးမှူးများ</li> <li>အခြားအုပ်ချုပ်ရေးဆိုင်ရာ တာဝန်ခံများ [ကျောင်းအုပ်၊ မဟာဌာနမှူး၊ မဟာဌာနကြီးမှူး၊ စာကြည့်တိုက်မှူး၊ ပြတိုက်မှူး၊ သုတေသနလုပ်ငန်း ညွှန်ကြားရေးမှူး]</li> <li>ကာကွယ်ရေးတပ်ဖွဲ့များ ပြန်တမ်းစစ်စစ်ပိုင်း</li> <li>ပညာရှင်များ သည်ယေဘုယျအားဖြင့် တက္ကသိုလ်သူ၊ သို့မဟုတ် ရှိခဲ့သောမြင့်သော ပညာအရည်အချင်းများနှင့် အတွေ့အကြုံများ ရှိကြပြီး ပညာရှင်များသည် ရှက်ထွေးနက်နဲသော နေ့စဉ် တည်ထိုင်ရာ၊ ဖော်ထုတ်ရာ၊ လုပ်ဆောင်ရာတို့အဖြစ်၊ ပြဿနာရှာဖွေမှု၊ မည်သည့်အရာကြောင့် ဖြစ်လာကြောင်း ရှာဖွေ၊ ဖော်ထုတ်ပြုပြင်ရန်၊ အကြံပေးခြင်းရန်နှင့် အခြားသူများကို ပညာသင်ကြားပေးရန် ယင်းပဟုသူတို့ အသုံးပြုသည်။</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ကျွန်မာရေး၊ ပညာရေး၊ ဥပဒေရေးရာ၊ အများပြည်သူသက်သာချောင်ချိရေး၊ စက်မှုလက်မှု၊ သိပ္ပံ၊ ကွန်ပျူတာပညာရှင်/ ယင်းတို့နှင့်ဆက်စပ်သော ပညာရှင်</li> <li>စီးပွားရေးလုပ်ငန်း [လုပ်ငန်းအတိုင်ပင်ခံ၊ စီးပွားရေးလုပ်ငန်းလေ့လာသူသုံးသပ်သူ၊ စာရင်းကိုင်၊ စာရင်းစစ်၊ ပေါ်လစီလေ့လာသူသုံးသပ်သူ၊ လျှပ်စစ်ကြေးဆိုင်ရာ တွက်ချက်သူ၊ ရာခြတ်]</li> <li>လေကြောင်း/ရေကြောင်းပို့ဆောင်ရေး (လေယာဉ်မှူးကြီး/လေယာဉ်အရာရှိ၊ လေယာဉ်မှူး၊ သင်္ဘောကပ္ပတိန်/ သင်္ဘောအရာရှိ၊ သင်္ဘော ရေကြောင်းပြု ပျံသန်းရေးအရာရှိ၊ လေယာဉ်မောင်းနည်းပြ၊ လေကြောင်း ထိန်းသိမ်းရေး တာဝန်ခံ)</li> </ul>
---	--	---